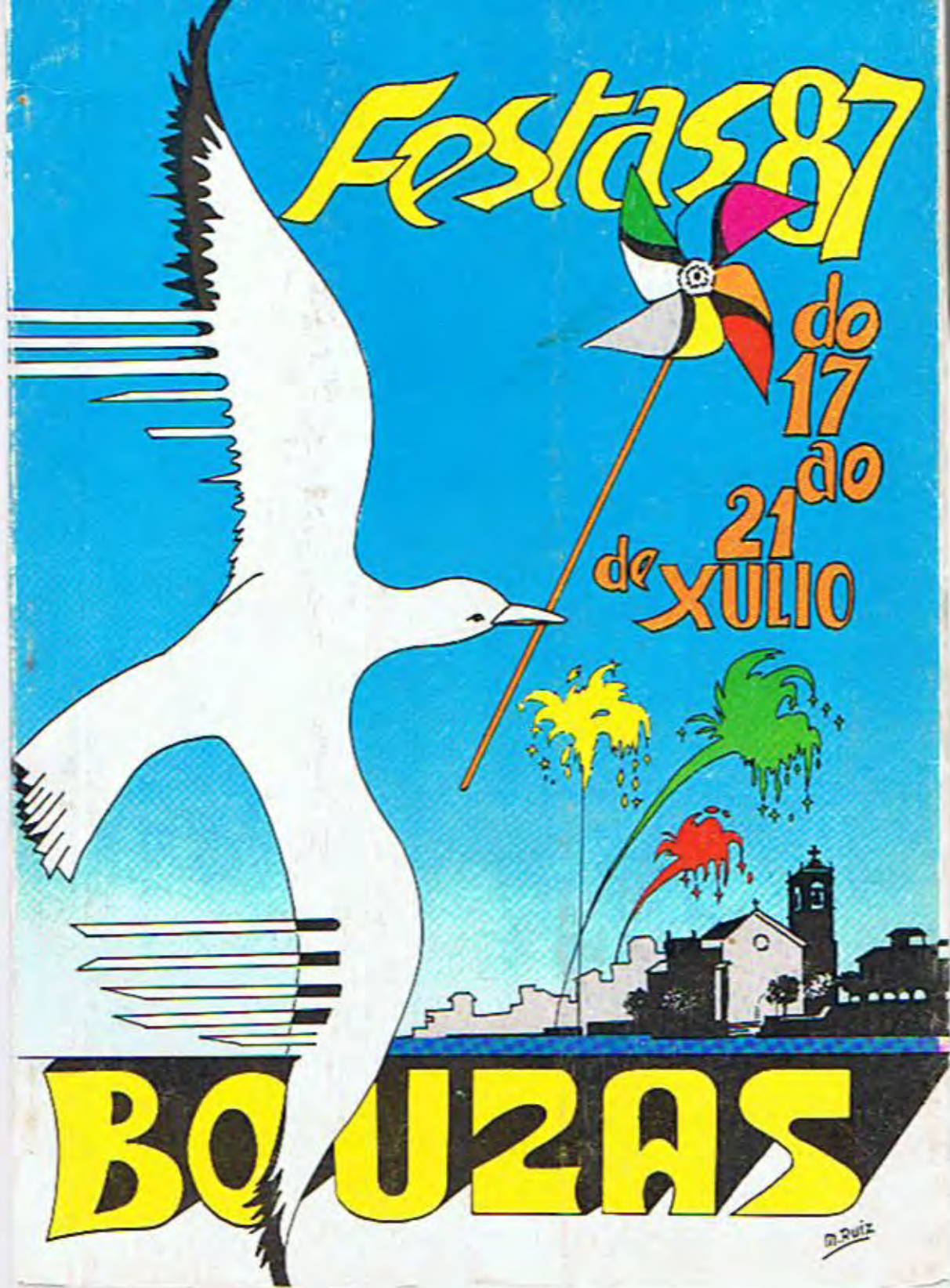


# Festas 87

do  
17  
de 21 do  
de JULIO

# BOUZAS

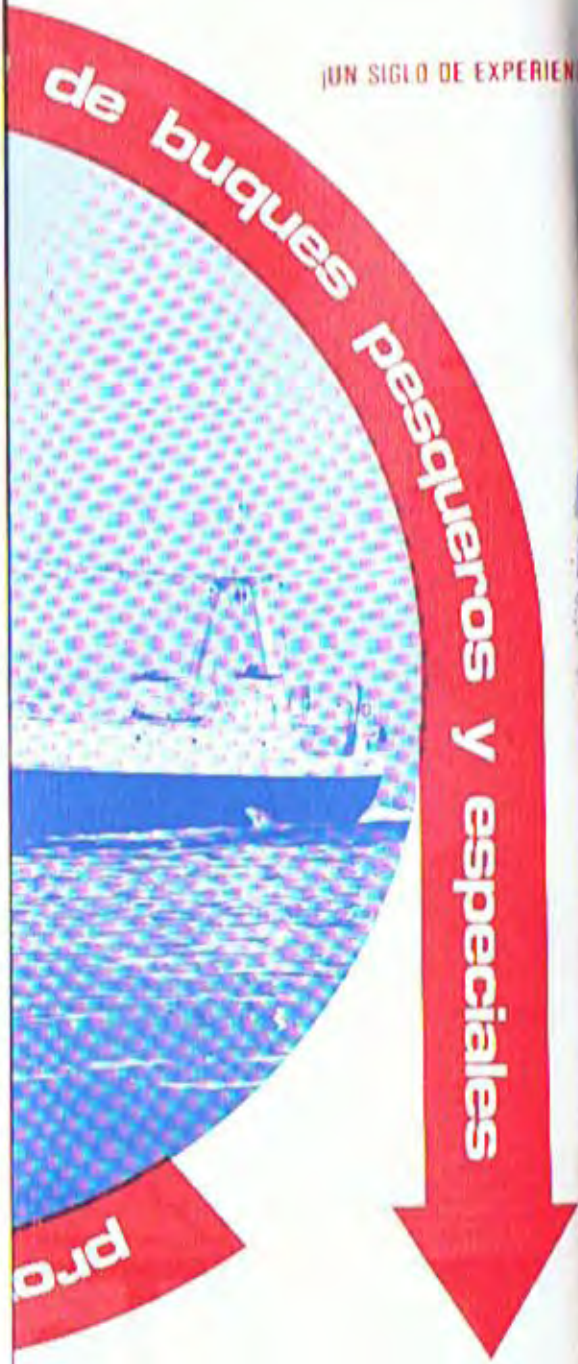
M. Ruiz





# C.N.F.F.

CONSTRUCCIONES NAVALES P. FREIRE, S. A.



¡UN SIGLO DE EXPERIENCIA

P. FREIRE, S. A.  
Tel. 83217 C.N.F.F.

# FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

Factorías frigoríficas del puerto de Vigo.

BERBES: ALTORIA 421122; CAMARAS 421590

ORILLAMAR: OF 232300; FAGLORIA 231503

FABRICACION DE HIELO  
CAMARAS FRIGORIFICAS  
SALAS DE MANIPULACION  
CONGELACION RAPIDA  
IMPORTACION Y EXPORTACION DE PESCADO





Fábrica de redes  
**LEON MARCO  
 PRAES**

Marcas Registradas

**LEOFIL**  
 NYLON

**LEOPLÉN**  
 POLIPROPILENO

**LEOMAR**  
 POLIETILENO

Tel: 890458-890462. Apdo: 10. Tlx: 66610 LMPRE  
 VILLAJYOSA-ALICANTE



CASA FUNDADA EN 1934



**BERNARDO ALFAGEME, S. A.**

conservas de pescados, mariscos y platos preparados

Apartado 12 - Telegramas - ALFAGEME - Telef. 986/2315 00 - Telex: 81 086 - GEME - E  
 Vigo (España)

**Unidos en una mutua  
para lograr seguridad**

El riesgo de la pesca  
no debe  
convertirse en aventura.



Navegación Pesquera  
Aparatos radio electrónicos, Aparejos,  
Seguros Pesca, Desembolsos, Equipaje Tripulaciones, etc.

**SOCIEDAD DE SEGUROS  
MUTUOS  
MARITIMOS DE VIGO**

Desde 1925

Avda. García Barbón, 12-2.º-Telfs. 432933-433492  
Telex: 83128 MUTU. Vigo



**nocilla**

**CREMA AL CACAO  
CON AVELLANAS**

**MARTINEZ MALVAR, S.L.**  
Representante de STARLUX, S.A.



**STARLUX**

**Da gusto comer en casa**

**MARTINEZ MALVAR, S.L.**  
Representante de STARLUX, S.A.

# PINTURAS **PROA**

**INDUSTRIAS PROA, S. A.**

APARTADO 280 - TELEFONOS 23 16 13 y 23 18 30  
**VIGO**

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES  
PARA

**MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION**



Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,  
Algeiras, El Ferrol, etc.

**TALLERES MECANICOS RUIZ**

*Emilio Ruiz*

**MECANICA EN GENERAL**

Alameda Suárez Llanos, 10  
Teléfonos 23 23 25 - 23 29 62

**BOUZAS - VIGO**



**PAULINO FREIRE, S.A.**

CASA FUNDADA EN 1912

**PESCADOS Y MARISCOS CONGELADOS  
EN ALTA MAR**



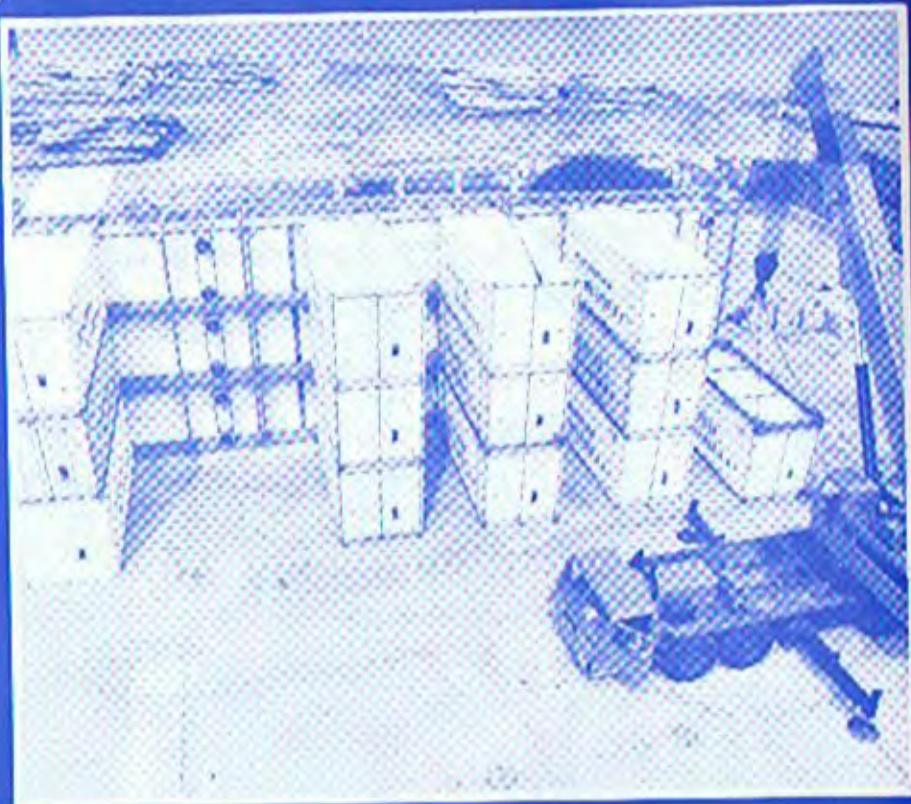
**CENTRAL:**

San Miguel, 1  
Teléfonos 23 61 32 - 29 65 08  
Apart. 2.001  
Direc. Teleg. Refreypesca

**VIGO (BOUZAS)**

**AGENCIAS:**

**LA CORUÑA:**  
Concepción Arenal, 5.  
Telfs. 28 82 92 - 29 43 19  
**CADIZ:** Santo Domingo, 1.  
Telfs. 27 44 00 - 27 44 04  
**STA. CRUZ DE TENERIFE:**  
San Francisco, 65.  
Telfs. 28 23 40 - 28 13 06



**JOSE MOLARES ALONSO, S.A.**

TERMINAL FRIGORIFICA DE CONTENEDORES



Oficina: García Olloqui, 6 - 1.º - Telf. 43.44.33  
VIGO

## PROGRAMA oficial dos festexos



ANO XXXVI

# BOUZAS-87



*Philippot*  
HORTICULTORES Y FLORISTAS

**TODA CLASE DE TRABAJOS EN FLOR**

**PLANTAS • FLORES • SEMILLAS • FRUTALES**



SERVICIO INTERFLORA

**DESPACHO:**

Policarpo Sanz, 31. Teléfono 43 17 05

**VIVEROS:**

Luciano Conde, Travesía Levante, 1. Teléfono 27 18 47

**VIGO**



**La Estrella**

S. A. de Seguros

Grupo Banco Hispano Americano



INCENDIOS.  
VIDA en todas las modalidades.  
ACCIDENTES.  
TRANSPORTES.  
RESPONSABILIDAD CIVIL.  
TODO RIESGO CONSTRUCCION.  
MULTIRIESGO DEL HOGAR.

EN VIGO

C/. Velázquez Moreno, 5 trajo

Teléfono 22 70 88 - 22 70 74

**LIBRO PROGRAMA**

Año XXXVI - Julio 1987

**DIRECCION**

Jesús M.ª Pujales Vicitez

**COLABORACION**

Bernárdez Villar, Xoan  
Castañeda Turmo, Manuel  
Diego Pérez, Antonio  
Freire Gestoso, Paulino  
Manciro García, Angel  
Mera González, José  
Montenegro Bastos, Santiago  
Pardo Fernández, Edmundo  
Puja Vidal, Laureano  
Pujales Estévez, Baltasar  
Rivera González, José Antonio  
Rozas Sanjuas, Gloria  
Ruiz Márquez, Miguel  
Santomé Otero, Francisco  
Soto Feneiro, Manoel  
Vázquez Gil, Lalo

**SERVICIO FOTOGRAFICO**

Fotos Carracedo  
C. Armada Riveiro

**ILUSTRACIONES**

C. A. Gráfica

**FOTOCOMPOSICION**



Fotomecánica Marín  
Canalelo Bajo, n.º 2-A

**IMPRESION**

C. A. Gráfica

Dep. Leg. VG



**PORTADA**

Miguel Ruiz Márquez

**EDITA**

Comisión de Fiestas  
Apdo. 2011 - Vigo-Bouzas



**BOUZAS**



## ACOMODACION NAVAL

- ESTUDIOS Y PROYECTOS
- ACOMODACIONES "LLAVE EN MANO"
- REPARACIONES
- AISLAMIENTOS DE BODEGAS
- AIRE ACONDICIONADO
- FABRICACION DE:
  - Mamparos homologados.
  - Techos incombustibles.
  - Perfilería.
  - Pavimentos.
  - Puertas homologadas.
  - Mobiliario de madera.
  - Mobiliario tapizado.
  - Sanitarios.
  - Decoración naval.

Marqués de Valladares, 14-3.º. Of. 2 y 3  
 Telfs.: 22 61 27 - 22 17 29  
 Telex 83437 GONS  
 VIGO

FABRICA  
 Bembrive - Mosteiro, 284 - 286  
 Telf.: 42 45 60  
 VIGO

## Sumario



Pregón .....	15
Saludo do Alcalde .....	19
Palabras del Presidente .....	23
Saluda del Comandante de Marina .....	27
Palabras Cofradía de San Pedro .....	37
Saluda Asociación de Vecinos .....	38
Los Peces "El Camarón" .....	43
Xubillo Joyciano - Un Gallego en Irlanda .....	45
Saluda Liceo Marítimo .....	52
Suspiros por Vigo .....	55
El Gran Don del Buen Jesús .....	
La Consoladora de los Afligidos .....	57
Bouzas Punto de Encuentro .....	61
Páginas Gastronómicas .....	62
Música Maestro .....	64
Rápido de Bouzas .....	67
Un Lóstrego na Noite Mayor .....	71
Barcos e Armadores do fin do século .....	77
Programa 87 .....	81
Comisión de fiestas .....	89
A Silveira .....	91
Índice General .....	93
Dedicación a Bouzas .....	95

## Índice Fotográfico



Foto "Parque Infantil" .....	29
Página de Humor - Fernando Quesada .....	32
Foto Alameda Jardín "Doctor Casas" .....	41
Foto Rápido de Bouzas - Infantiles .....	68
Foto Pesquero "Nuevo Armada" .....	78



## EDELMA, S.L

### CARPINTERIA DE ALUMINIO

PUERTAS - VENTANALES  
CIERRES DE FACHADA Y BAÑERAS  
MAMPARAS PARA OFICINA...  
LACADOS EN TODA LA GAMA DE COLORES



C/ Sabajanes, 65  
Telf. 25 34 00

VIGO



## CONSERVACION DE BUQUES

Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido.  
Limpieza de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 8

Telf 29 50 49

Bouzas - VIGO

# Pregón

*Benqueridos veciños:*

Todo o ano, temos os vigueses fixado na retina, o impacto enorme e grandioso que produce o espectáculo de luz e sonido do "concurso de foguetes". Bouzas, fórmase, nunha noite, "nun incendio multicolor e nun vaso do que esbara o lume", como dixo Cunqueiro, referíndose a este festoso costume.

Co estoupido dos foguetes e o ahumar da súa luceltria, procurábase cada ano o máis difícil todavía. Semella que se chama ós irmáns ausentes, e que se reclama a atención de todo canto vigiés, ou visitante, se podían chegar por estes papos.

Esta chamada ten, noustante, moitas formas. Se cadra, unha delas sexa o doce arrecedo mariño que fala da vosa estirpe pescadora e marítima. Outra será, igualmente, a lembranza destas ruas e praças que manteñen o engado dunha tradición ben conservada. A rua dos Ferreros, os cruceiros de noble pedra, as velas gamelas, a igrexa marítima como a que máis, e salpicada polo sal e pola arca... Esa Bouzas clásica e vilega que mantén a farsquia de antano, e a sabe compatinar coa puxanza e o progreso dos tempos de hoxe, é un incomparable reclamo a atención dos que a coleccionan algunha vez.

É difícil esquecerse de Bouzas, como é difícil esquecer as cousas fermosas e entranables. Se cadra, por iso vemos aquí hoxe, a tanta boa xente reunida: ós propios e ós de fora que tamén somos da casa. Porque Bouzas é unha parte fundamental desta casa común que é Vigo para todos. Ela é quen nos recorda o noso vencello ancestral co mar. Ela foi precursora na sabia explotación da beiramar, e conta cunha anilha tradición pesqueira e industrial que hoxe, cando estamos a remontar a crise, apunta cara a un futuro optimista e esperanzador.

Benqueridos veciños, non pensedes que lle quero faltar o respecto á tradición se vos digo que cada día existen menos motivos para lle chorar o Cristo dos afridos. A ese bon Xesús dos afridos, que vos escolta desde hai máis de trescentos anos, dende os tempos en que os homes marchaban, ó incerto destino dunha marca e volaban metidos e suñidos no desconsolo por ter perdido algun compañeiro de viaxe.

Este Cristo do mar, ten ouvidos tamén para o optimismo e a felicidade dun presente, e un futuro cada vez mellor. Iso estamos a traballar todos unidos. Con esa arela, con este facho, tentamos facer de Vigo e, polo tanto de Bouzas, un lugar próspero, vivo, e cheo de posibilidades para os nosos fillos.

Eu congratínome de saber que temos un pobo con sonda de traballador e teimoso. Un pobo que comprende, cada día máis, que temos de nós esforzar colectivamente, porque temos intereses comúns. Un pobo, en definitiva, que sabe ir adiante e cumprir cos seus compromisos.

Seguiremos esforzándonos cada día un pouco máis. Avíña, a non tardar moito, estaremos a celebrar aquí a construción dun grande recinto para feiras, exposicións, grandes eventos culturais e máis actividades deportivas. Bouzas vai ser, nun prazo de tempo ben curto, o centro cultural de Vigo porque aquí van estar as mellores instalacións da cidade. Espero que esta próxima realidade satisfaga as vosas aspiracións e sexa un ben para todo Vigo.

Mentres tanto, sigamos coa festa. Distóiltemos do espectáculo luminoso dos foguetes, vomando polo ceo estrebado. As Ches seguen alá, no fondo da bodia, cargándonos na noite máxica, en tanto que nesta beiramar segue o ritmo da festa e da alegría.

Amigos e amigas, só me queda expresaros un sincero desexo:  
¡Que haxa moita sorte, e saudíña para todos!

Francisco Santomé  
Concejal de Cultura.



## electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES E INSTALACIONES ELECTRICAS

DOMICILIO SOCIAL: San Amaro, 98

OFICINAS Y TALLERES: Orillamar, 141 Tlf. 231618  
231876  
Aptdo. 291

ELECTRODOMESTICOS: Cervantes, 16 Tlf. 436589 VIGO

Antonio Rios, 8 (Trav. de la Merced)  
Tlf. 287074 LA CORUÑA



## BASTIDA

zapatos

## calzados VENUS

Carral, 13 - ☎ 43 13 42 - VIGO



## ORIO y CIA., S.L.

APARATOS NAUTICOS

Distribuidores de:

•UNILUX, S.L. - PLATH - GEOMAR  
Balsas neumáticas "DUARRY"  
Aparatos de control y  
medida "JAEGER"  
Barra perforada-CALITUBO- - IMEX

Agujas Magnéticas  
Servicio de compensación  
Suministro de material  
náutico y salvamento

Avda. Orillamar, 45 - 2ª  
Telfs. 23 12 17 - 29 32 92  
Télex 83392 OIRO E  
VIGO



## MAGA

Manuel Gañete Brey

SERVICIO OFICIAL GRUAS  
IMENASA

Eduardo Cabello, 9 - A  
Teléfono 20 94 78

Bouzaa - VIGO



## DEPOSITOS METALURGICOS DE GALICIA, S. A.

CENTRAL:

C/ Caramuxo, 25  
Telfs. 294350-294354-294358-294362  
Aparado 708 - Télex 83201 TUBO E  
36200 VIGO

DELEGACION:

Pocomaco - Parcela E 41  
Telfs. 295855 - 291944  
Télex 86527 TUBO E  
15190 LA CORUÑA

distribuidores  
para Galicia de:



BABCOCK WILCOX, C.A.

Y



TUBOS REUNIDOS, S.A.

Normas

DIN-ASA

TUBOS

DE ACERO AL CARBONO  
E INOXIDABLE Y COBRE

Sin Soldadura

Comercial (2 series)  
Calderas - St. 35  
Hidráulica  
Especiales

SOLDADOS

Para Agua  
En chapa  
HELICOIDAL continua

CURVAS

DIN-ASA

BRIDAS

DIN-ASA

VALVULAS

DIN-ASA

Accesorios maleables y de cobre.



- \* Pintura industrial y naval
- \* Chorro de arena
- \* Limpiezas hidrodinámicas
- \* Señalización vial
- \* Vitrificados sanitarios
- \* Pavimentos antipolvo
- \* Limpieza fachadas

APLICACIONES INDUSTRIALES, S.L.

Toledo, 179 - Tels. 274019-271436 - VIGO-5



Concello de Vigo  
Alcalde

Benqueridos Boucenses:

Nestas datas de festa maior, vaia para todos vos o meu desexo de ledicia. Teño a seguridade de que, unha vez máis, a vosa entrega a prol dunhas boas festas terá o agasallo do éxito, e serán -seremos- moitas as persoas que compartiremos convosco intres de folganza e ledicia, pois a festa -é ben sabido- acada maior fermosura canta máis xente sexa participe dela.

Non está demais nestas xornadas -compre que o fagamos- unha pequena reflexión arredor do Bouzas de hoxe, berce dun mañán mellor. Unha obra é importante e trascendente cando na súa orixe non faltou unha mentalidade de benestar futuro. Querámolo ou non, o home non pode esquecer a súa circunstancia, no senso orteguiano do vocábulo. Ambos os dous conceptos estamos na obriga de telos presentes. Afastarse, pois, da realidade -o que fai algúns- non é xusto; aínda máis, é propio de xentes que se divorcian do seu tempo. E os boucenses comprenden as razóns das miñas palabras.

Unha agarimosa e sincera aperta para todos.

O Alcalde  
*Manoel Soto Ferreiro*  
Manoel Soto Ferreiro.

*¡por fin!*

## VIVEROS Y ACUARIOS

PARA MARISCO VIVO



GARANTIA DE CONSERVACION DEL  
MARISCO VIVO EN AGUA SALADA



FRIGOGAL S.L.

Muelle de Canido, 54 - Tlf. 490012



ESPECIALISTAS EN:  
VENTILACION Y AIRE  
ACONDICIONADO DE  
LA INDUSTRIA NAVAL



VENTILACION NAVAL, S.A.  
Apdo. 2016  
Tlf. 490012  
VIGO

Delegación en Vigo:

**MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ**

Avda. Orillamar, 299-301  
Teléfono 29 07 12  
BOUZAS

Compañía Española de Pinturas  
"INTERNATIONAL", S. A.

Pl. Alférecs Provisionales, 2 - 2º  
BILBAO (1)

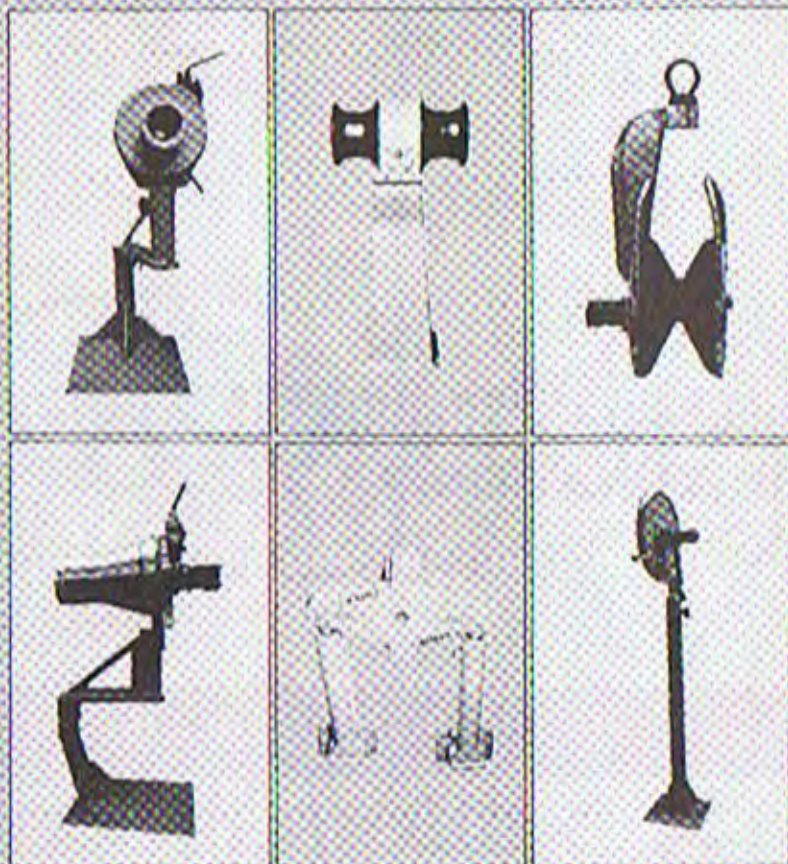


**International  
Marine Coatings**



## TALLERES ROUCO S.L.

MECANIZACION Y REPARACIONES  
ALCABRE (PARDAINA) - TELÉF. 23 63 69 - V.T.G.O



Haladores · Servotimones · Maquinas Auxiliares  
Hidraulicas y Electricas

Gruas Giratorias para Cerco · Molinetes de Anclas



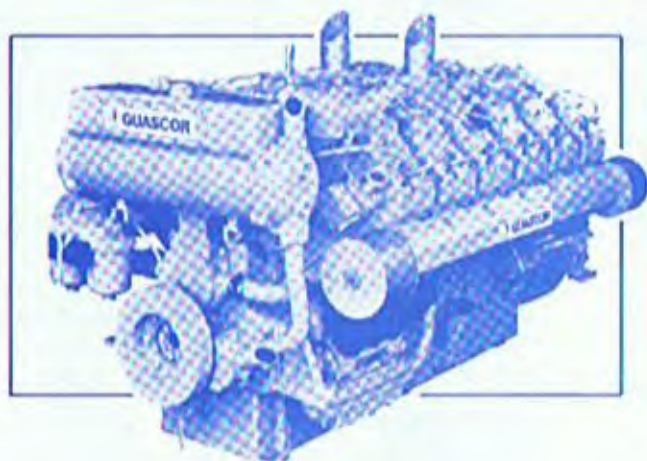
*Aún parece que fue ayer cuando desde esta misma columna os molestaba para dirigir el obligado saludo como Cofrade Mayor de las Fiestas. El tiempo pasa veriginoso sobre nuestras vidas y no podemos menos de pensar lo pronto que también pasamos los humanos. Mas, no pasan con el tiempo los honores que Bouzas dedica a su Cristo Patrono, el Buen Jesús de los Aflijidos.*

*Tenemos el sagrado deber que la tradición de Bouzas no se rompa; que la Villa ofrezca la devoción latente a su Cristo o a la maravilla de nuestros fuegos. En este mundo de indiferentes el fervor al Gran Aflijido es la antorcha que brilla en el tercer domingo de Julio.*

*No terminaremos sin hacer constar un saludo de bienvenida a los boucenses forasteros que arriben a la Fiesta. Y a los ausentes que por una u otra razón no pudieran acompañarnos en estos días, les enviamos nuestro parabién y este Libro-Programa para que recuerden este nuestro rincón y que otro año puedan acompañarnos personalmente en nuestra Fiesta tradicional. Que el Cristo de los Aflijidos nos dé salud para que así sea.*

*Paulino Freire Gestoso  
Presidente*

# ardora, s.a.



MOTORES MARINOS GUASCOR SLIME "E"  
MOTORES PEGASO - GUASCOR  
ARRANCADORES NEUMATICOS "GALI"  
ACONDICIONADORES DE AGUA PARA CIRCUITOS  
DE REFRIGERACION "PERRY"  
RESINAS PARA TAQUEADOS "PHILADELPHIA RESINS"

**VENTAS. RECAMBIOS. ACCESORIOS. SERVICIO TECNICO POST VENTA.**



## ardora, s.a.

Avda. de Ribera, 21  
TLFS. 247660-247693  
Telex 86.084 ARDOR-E  
LA CORUÑA

Tomás A. Alonso, 19<sup>a</sup>  
Tlfs. 297188-296750  
Telex 83.206 ARDOR-E  
VIGO

# NAVIERA C. MOLARES, S.A. NAVIMOL

BUQUES LOGISTICOS - FLETES FRIGORIFICOS



Oficina: García Olloqui, 6 - 1.º Telf. 43.44.33  
VIGO

# PESAIBA BACALAO

Factoría: Domayo-Moaña - Telf. 32 60 00  
Oficina: García Olloqui, 6-1.º Telf. 43.44.33  
VIGO



TECNICAS DE POLIURETANO Y POLIESTER

# TECPOL,S.L.

AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

Aislamiento de:

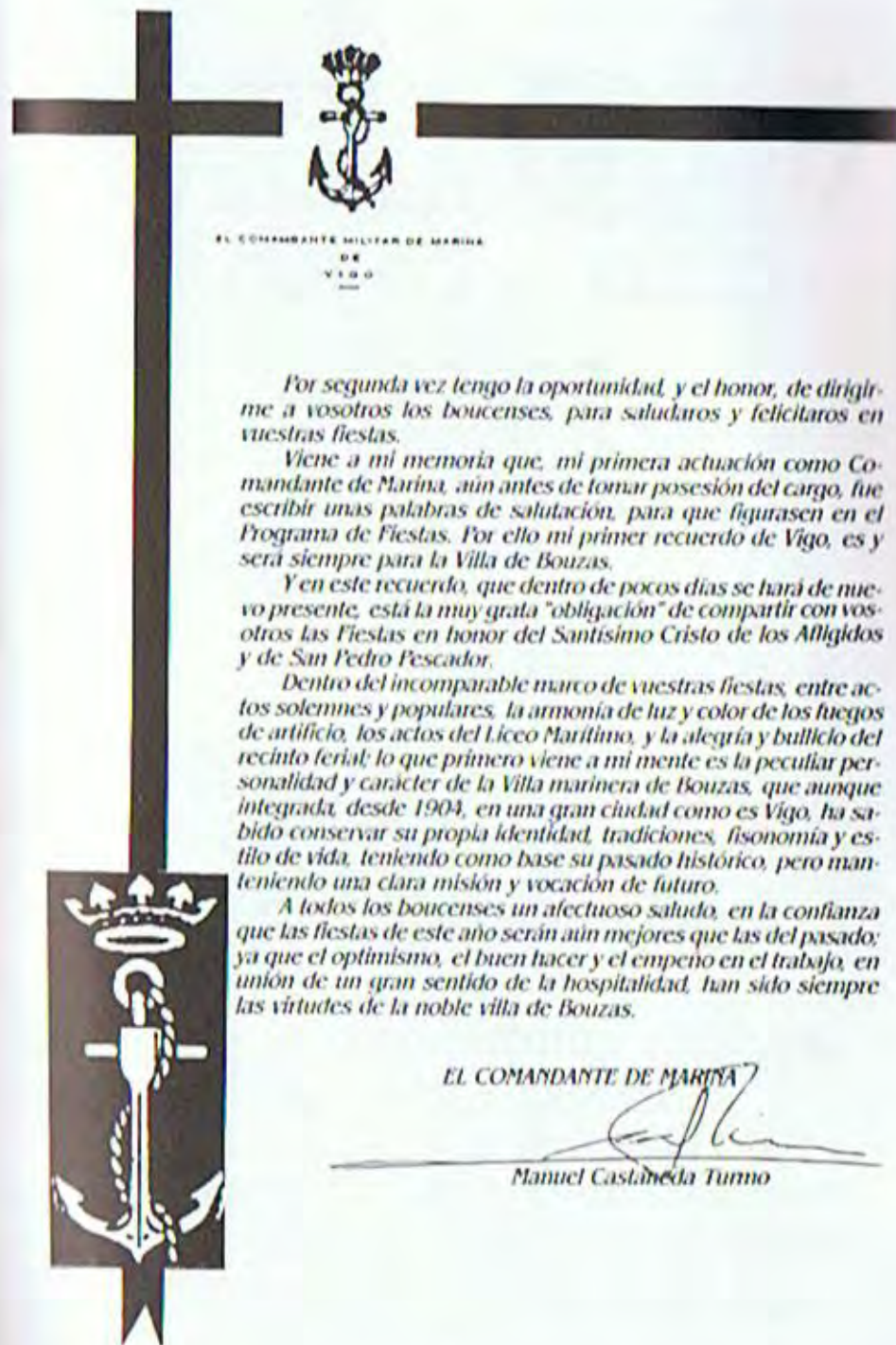
- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados
- Habitaciones
- Pavimentos en general

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado o proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epóxicidos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.



San Salvador, 1-1.º-B - Telfs.: 47 23 22 - 29 63 38  
VIGO



EL COMANDANTE MILITAR DE MARINA  
DE  
VIGO

*Por segunda vez tengo la oportunidad, y el honor, de dirigirme a vosotros los boucenses, para saludaros y felicitaros en vuestras fiestas.*

*Viene a mi memoria que, mi primera actuación como Comandante de Marina, aún antes de tomar posesión del cargo, fue escribir unas palabras de salutación, para que figurasen en el Programa de Fiestas. Por ello mi primer recuerdo de Vigo, es y será siempre para la Villa de Bouzas.*

*Y en este recuerdo, que dentro de pocos días se hará de nuevo presente, está la muy grata "obligación" de compartir con vosotros las Fiestas en honor del Santísimo Cristo de los Alligidos y de San Pedro Pescador.*

*Dentro del incomparable marco de vuestras fiestas, entre actos solemnes y populares, la armonía de luz y color de los fuegos de artificio, los actos del Liceo Marítimo, y la alegría y bullicio del recinto ferial; lo que primero viene a mi mente es la peculiar personalidad y carácter de la Villa marinera de Bouzas, que aunque integrada, desde 1904, en una gran ciudad como es Vigo, ha sabido conservar su propia identidad, tradiciones, fisonomía y estilo de vida, teniendo como base su pasado histórico, pero manteniendo una clara misión y vocación de futuro.*

*A todos los boucenses un afectuoso saludo, en la confianza que las fiestas de este año serán aún mejores que las del pasado; ya que el optimismo, el buen hacer y el empeño en el trabajo, en unión de un gran sentido de la hospitalidad, han sido siempre las virtudes de la noble villa de Bouzas.*

EL COMANDANTE DE MARINA

*Manuel Castañeda Tumbo*  
Manuel Castañeda Tumbo



**EFECTOS  
NAVALES  
CORONA, S.A.**

**ΕΝΑCOSA**

SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES

PINTURAS - FERRETERIA NAVAL  
ARTICULOS DE LIMPIEZA - CORDELERIA

Orillamar, 25

Tlfs. Ofic. 23 31 42 - Almac. 23 36 22

VIGO



**servicios submarinos  
EDA**

**Eladio Diaz Arbones**

**Teléf.: 29 65 40 - 23 10 50**

**Casiano Martinez, 36-3° C**

**VIGO - BOUZAS**

Salvamento de barcos y objetos pesados sumergidos.  
Rescate de redes.  
Revisión y limpieza de barcos  
Corte soldadura submarina.  
Trabajos en rios y presas.  
Instalación de tuberías para aguas residuales.  
Mecánica del suelo.  
Servicios nocturnos.  
Voladuras submarinas







- fotografía
- cine
- xerocopias
- fotos carnet
- copias planos
- reportajes etc.

## FOTOCOLOR

Centro Comercial Travesas  
Teléfono 23 43 53  
**VIGO**



## MERCERIA GESTOSO

### LENCERIA Y CORSETERIA

Lanas "ARDILLA" y "PRESENCIA"

ALFREDO BRAÑA, 13  
Teléfono 23 33 23  
**BOUZAS**



## Cristaleria RAMA

JOSE RAMON LESENDE SOBREIRA

**CONSULTENOS  
SIN COMPROMISO**

ESPEJOS - LUNAS - BISELADOS  
COLOCACION DE VIDRIOS  
DECORACION EN VIDRIO  
CIERRES DE ALUMINIO

ESTAMOS A SU SERVICIO EN:

C/ Santo Cristo, 10 (Al lado Parque Infantil)  
Teléfono 23 95 91

**Bouzás - VIGO**



## GALVANIZADOS DE GALICIA

GALVANIZADO EN CALIENTE DE TODA CLASE DE PIEZAS POR INMERSION  
DECAPADOS CON ACEITE Y SIN ACEITE  
QUEMADOS DE POVONES Y TODA CLASE DE PINTURAS

Fábrica: San Pedro de Sardoma - Molledo  
Tel: 41.11.99 - 41.86.28

**VIGO**



## Ciento veintitrés años de seguridad.

La Unión y El Fénix Español lleva ciento veintitrés años, desde su fundación en 1864, velando por la seguridad del hombre y sus bienes.

Asegurando sus industrias, sus viviendas,

sus buques, el fruto de su esfuerzo y su trabajo en campos y ciudades.

Y hasta el valor supremo de la vida.

Durante más de un siglo La Unión y El Fénix Español ha ido creciendo y ayudando a crecer. Brindando su protección como una mano amiga, sólida y firme, a sus miles de asegurados.

Mirando con seguridad hacia el futuro, con la confianza que ofrecen ciento veintitrés años de existencia.

## LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

**Para estar bien seguro**

SUBDIRECTOR EN VIGO: Pedro González-Blanco  
Urzáiz, 5-2.º - Teléfonos: 224835 - 224836 - 435874 y 436622.

quesada

ESTACHE BEN EMPLEADO  
POR ADIANTAR EN CAMBIO  
DE RASANTE



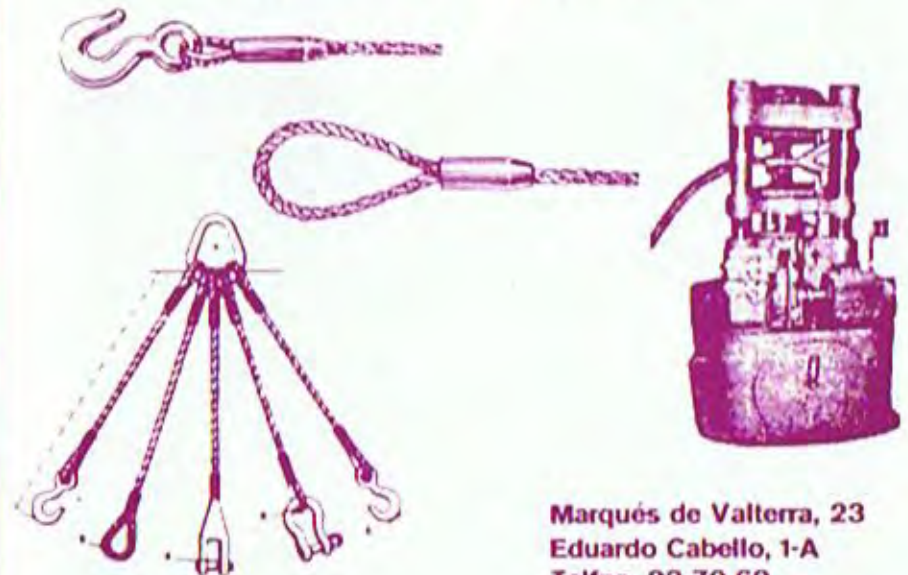
## Guillermo C. Avendaño, s.l.

### APAREJAMIENTO DE BUQUES



Maniobras de:  
Jarcias  
Carga  
Pesca  
Pescantes, botes, etc.

PRESA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA  
COLOCACION DE TERMINALES POR MEDIACION DE FUNDICION DE CINZ ELECTROLITICO



Marqués de Valterra, 23  
Eduardo Cabello, 1-A  
Telfno. 23 70 69

BOUZAS- VIGO

**EFFECTOS NAVALES**  
**FONTAN ALVAREZ, S. L.**



- Hilos y cabos de Polietileno y Nylon.
- Estachas de Rafia.
- Redes.
- Giratorios.
- Grilletería

Y TODA CLASE DE MATERIALES PARA SUMINISTROS  
A LA FLOTA PESQUERA NACIONAL Y EXTRANJERA

C/. Coruña, 73 — Teléfonos (986) 23.49.20 - 23.49.86  
Telex: 83478 FAVE-E

**VIGO (España)**

**DECO-NAVAL, S.L.**  
DECORACION

- CARPINTERIA
- TAPIZADO DE MUEBLES
- COLOCACION de MOQUETA-SUELOS PLASTICOS
- PAVIMENTOS
- CORTINAS
- PAPEL - PINTURA - BARNIZADO

TOMAS A. ALONSO, 29.BAJO  
TELEFONO 29.63.38  
VIGO



Buque "PUENTE LADEIRA", dotado con una Planta Frigorífica,  
capaz de congelar un total de 30 Tons/día.

**GRENCO** *Ibérica*, S. A.

UNA EMPRESA DE INGENIERIA LIDER DEL SECTOR.  
DISEÑAMOS, SUMINISTRAMOS, MONTAMOS Y REPARAMOS  
TODO TIPO DE INSTALACIONES FRIGORIFICAS.

UNA ORGANIZACION INTERNACIONAL  
CON EXPERIENCIA Y SERVICIO MUNDIAL

VIGO: Rua Camilo Veiga, n.º 21  
Tel.: 29 48 50 - Télex: 83163  
Telefax: 23.87.30

DELEGACIONES: MADRID  
LAS PALMAS  
LA CORUÑA

En Barcelona: INGERSA - Tel.: 593 84 11

# Una pieza clave en la Industria Gallega.

## Establecimientos NUÑEZ

CASA FUNDADA EN 1908

DISTRIBUCION DE PRODUCTOS INDUSTRIALES y NAVALES, TRACTORES, ACCESORIOS Y RECAMBIOS

**LINDE, SAUER y VOLVO.**  
Recambios y equipos para máquinas.



**LUCIFER.** Electro válvulas para toda clase de fluidos y gases.

**VINCKE.** Mangueras especiales. Latiguillos de todos los tamaños para cualquier presión y temperatura.

**VOSS.** Recortes y accesorios para tubería de acero.

Conde de Torreeideira, 92. Teléfonos: 292158-292162-297108-297300. Telex 83229 - VIGO

## Cofradía de SAN PEDRO PESCADOR Bouzas-Vigo

*En la Bahía de Vigo,  
y a su margen derecha,  
está situada Bouzas  
la gran Villa Marinera.  
(Esmundo Ford).*

La Cofradía de San Pedro Pescador, no podía en manera alguna estar ausente de las páginas de este Libro.

Pese a que en todos los pueblos terrenos existen incrédulos, gentes que no quieren penetrar en el verdadero camino de nuestra razón de ser y existir, BOUZAS, la Villa marinera que a través de sus antepasados ha heredado y recibido muchas tradiciones, que les permite reunir a los hijos de este laborioso y ejemplar pueblo MARINERO, en torno a las Fiestas del STM.º CRISTO DE LOS AFLIGIDOS Y SAN PEDRO PESCADOR, este último PRESIDENTE de patronos y marineros.

Por eso os ruego hoy, con más FE que nunca y como hombres rudos de mar, acostumbrados a todos los abatares que conlleva una vida dedicada a la pesca, hoy, con la ESPERANZA, cualidad consustancial e indispensable para ser un buen discípulo de Cristo, y como bien dice el catecismo "FE es creer lo que no vimos". Lanzamos las redes sin saber si habrá debajo de la quilla del barco suficiente pesca con la ESPERANZA de los hijos de este laborioso y ejemplar pueblo marinero, el lograr traer año tras año y con el esfuerzo de estos hombres de FE, la consecución de vernos más unidos, y así poder darles una bienvenida cordial a todos los bouzenses, que por motivos familiares viven alejados de nuestra Villa.

Y así, todos, pedirle a nuestro MAESTRO, el que todos estos hombres patronos y marineros, podamos comprometernos, con la ilusión de que en años venideros, y con el firme propósito de renovación, ante su PATRON MAYOR SAN PEDRO PESCADOR, lanzar las redes en el mar y en la tierra.



*Santiago Montenegro Bastos  
Presidente de la Cofradía  
SAN PEDRO PESCADOR*

# REGENASA

AISLAMIENTOS  
ESTRATIFICADOS  
HABILITACIONES  
CARPINTERIA NAVAL  
PUERTAS DE POLIESTER

REPARACIONES GENERALES NAVALES, S. A.

Torrecodeira, 80 - 5.ª A  
Teléfono 23.79.30

VIGO



## ROAMSA R. ANDRADE, S. A.

### ACEROS Y METALES

**METALES** Aluminio, bronce, cobre, latón, estaño, plomo, etc.  
**ACEROS** Inoxidable, calibrados, aleados.  
**FORNILLERÍA** Acero inoxidable y hierro.  
**HERRAMENTAL** Brocas, hojas sierra, calibres, cojinetes, machos, cuchillas, escariadores, discos abrasivos, destornilladores, llaves, alicates, etc.

**MATERIAL DE SOLDADURA** Transformadores, material de protección, electrodos, acero inox.  
**NYLON** Barras, macizas, chapas, arandelas.  
**VELA LIGERA Y CRUCERO** Grúletos, moquelones, tensores, escolas -GLEISTEIN-  
winches -BARBAROSSA-, poleas -SAIL SPEED-, compases -PLASTIMO-.

**DIRECCIONES**  
**DIFUNAS** Gareta Barbón, 123  
**ALMACENES** García Barbón, 123 y Travesía de Vigo, 178  
**TELÉFONO** 43.66.33  
**TELÉX**: 83 231 -ROAM E.



### SECRETARIA

Estimados amigos y convecinos de la Villa de Bouzas:

Por segunda vez, y como Presidente de la AA. vecinal que tengo el honor de presidir, y a través de estas líneas, quiero mandaros un afectuoso saludo en mi nombre y en el de todos los componentes de la Junta Directiva de nuestra AA. de VV. "Dr. José Casás", y sabed que en nosotros tendreis siempre unos colaboradores incansables. Solamente permitidme recordaros que este trabajo es trabajo de todos, y lo más importante es ayudar y participar en la medida de nuestras necesidades.

Con motivo de nuestras próximas FIESTAS DEL CRISTO, os hago un llamamiento a todos los vecinos, para aunar esfuerzos, pues muchos son los problemas que aquejan a nuestra Villa, y así poder lograr entre todos y para todos la consecución de nuestras más urgentes necesidades.

¡Que el Santísimo Cristo de los Aflicidos nos ayude a todos, y nos colme de BENDICIONES!

Muchas gracias, y un cordial saludo.

*Santiago Montenegro Bastos*  
Presidente

# TESOL, S.L.

## TODO EN SOLDADURA

AVDA. ORILLAMAR, 175  
TELEFS. 293759 - 293114  
VIGO-8

Pedro González Aguilera  
Pedro González Abal



(U.S.A.)  
OXI-CORTE  
SOLDADURA  
Y CALENTAMIENTO

**OXIMILL**

Máquinas de oxi-corte



(SUECIA)  
Sopletes, Estañadores, etc.  
Butano-propano

**TANAKA-KT**

(JAPON)  
Máquinas de oxi-corte, etc.

**YAZAKI**

(JAPON)  
Contadores de gas  
Detectores de fuga de gas

**FISHER**  
*Control*

(U.S.A.)  
Toda la gama de aparatos  
y accesorios  
para instalaciones de G. L. P.  
y equipos de depósitos  
NH<sub>3</sub> y G. L. P.

**BLACKMER**

(U.S.A.)  
Bombas y equipos  
de traspase para G. L. P.



# Garage BOUZAS

GRUAS Y TRANSPORTES

CARGAS COMPLETAS  
EN PEQUEÑO TONELAJE PARA TODA ESPAÑA

Teléfonos  
Servicio: 23 64 72 - 29 06 76  
partic.

TOMAS A. ALONSO, 268  
BOUZAS

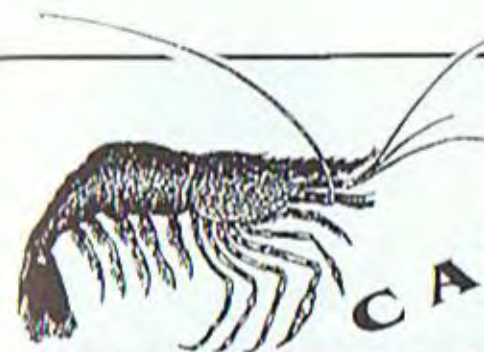


TABLAJERIA  
**José Cambeiro  
Vidal**

Suministros  
de buques  
pesqueros  
y detail

Mercado de Bouzas, n.º 5  
Alameda Suárez Llanos, 5

Teléfonos: Mercado 23 12 05 - Alameda 23 67 03  
- Particular 23 56 12



**CAMARON**  
Cancer Squilla. Lin.

Corresponde este pequeño *Crustáceo* a la especie que Rondeleccio denomina *Squilla gibba*, porque tiene su cuerpo encorvado de un modo que parece le oprime una giba o corcova, como se puede reconocer en el cap. 9. del lib. 18, su cabeza tiene un cuernezuelo lleno de dientes, rodeado de muchas barbillas semejantes a las aristas de una espiga, el resto del cuerpo tiene seis pies y dos manos, asemejándose bastante en el todo a la *Langosta*; los mayores no pasan de largo y grueso del dedo más pequeño.

Su color pardusco se vuelve encarnado después de cocido, y en este estado es como se suele comer su carne, que como en los Cangrejos de río es solo la porción contenida en la cola, también con ella se hacen tortillas, y a veces se comen fritos y en escabeche.

Los *Camarones* son muy comunes en todos nuestros puertos, donde los muchachos suelen cogerlos con una manga o saco de lienzo, sostenido de dos palos a modo de una red que llaman Vergel, y después de cocidos y cuidadosamente conservados en canastillos los publican por las calles, como sucede en Madrid con varios comestibles.

Los de la Ría de Puentedeume son muy estimados por su tamaño, y por el delicado escabeche en que los conservan.

De la cría de los *Camarones*, que en algunas Rías se pesca abundantemente, se sirven los Pescadores de la costa de Asturias para detener la *Sardina*, a fin de que malle en sus redes de Jeito, y los nuestros para atraer los *Mugiles* y otros peces á la costa, y le dan el nombre de gueldo.

\* De libros de "Ensallo de los peces" de obra de Cénias Marifas do Seminario de Estudos Galegos.

# SOLUCIONES INMEDIATAS

- Para resolver sus problemas financieros.
- Para llegar con el crédito donde no alcanza su ahorro.
- Para mejorar sus medios de producción.
- Para facilitar la compra de su vivienda, el coche nuevo o los estudios de sus hijos.
- Para orientar y custodiar sus inversiones en bolsa.
- Para cobrar y pagar sus letras, sus recibos y sus pensiones.
- Para colaborar con las instituciones regionales en toda iniciativa comunitaria.



Caja de  
Ahorros  
Municipal  
de Vigo

## XUBILEU JOYCIANO



"De naturalista ao Zola, ou ao Maupassant, evolucionou abominablemente en "Ulysses" cara á fría e descarada pornografía (na que o talento se mide polo número de edicións que a policía ten recollido) e cara á destrucción da forma artística da novela, que sustitúe por un inxustamente celebrado, mais caótico, insoportable, tolo, incoherente balbuceo de enfermo cerebral".

*Ramón Domingo Perés*

Confeso que até fai moi pouco tempo non tiña lido nin unha sola liña de James Joyce. Certos despiadados análises da súa obra pre-dispuxéranme nesta actitude nada ortodoxa. Tería que caer nas miras mans un vello artigo do inesquecible Vicente Risco para que, a través da maxia da súa imaxinación e do seu pensamento, principiara a sospeitar que tais opinións non eran a única verdade que cabía sobre Joyce.

Así, pois, teño que admitir que fora unha auténtica sorte que aquela fría mañá da Ascensión do ano 1926, tivera Risco e increíble fortuna de se atopar con Stephen Dedalus, o protagonista do "Ulysses", Ato-pá-rao, coa solapa do seu sobretodo erguida, na librería próxima ao pórtico de Salomé, anque un, por máis que maline nisto, nunca poderá comprender como poden acontecer estas cousas.

—Veño aquí a gozarme do suicidio da miña raza —dixera naquela memorable ocasión o nunca satisfeito Dedalus—. Aquí todo camiña cara ao non ser, pola vontade e pola industria distes meus irmáns de aquí. Iles non o fan por soberba, senón por inconscencia; van movidos pola inducción da gran máquina oficial en cuxo campo magnético viven, anque non estean directamente conectados co-ela, ou, sinxelamente, por mimetismo, como as monas.

A visión que sobre Galicia tiña o noso irmán de raza, deixóume fondamente abraiado. Tamén impresionara a Risco a longa conversa sostida con el durante o seu paselo polas empedradas ruas de Compostela. De tal xeito fora isto así que, ao rematala, veuse na ineludible obriga de mercar nunha tenda da Rua Nova, o "Retrato de un artista adolescente", que leu de cabo a rabo, disposto a afondar o máis axetadamente posible no coñecemento de Joyce.

Quizais non fixera falta engadir que, despois de ter penetrado neste mundo, a través de Risco, non ti-ven máis remedio que ler o "Ulysses".

Houbou un tempo histórico no que determinadas faltas non podían ser reparadas senón despois de ter realizado unha peregrinaxe á nosa Compostela. A falta de descoñecer a un autor como Joyce, cuxas innovacións e técnicas narrativas influiron en tantos outros, entre eles moitos escritores galegos, necesitaba tamén dunha reparación axetada. E non atopei outra que a de visitar os lugares por el frecuentados e des-criitos.





Atha Cliath, Dublin, amostrouseme realmente como unha cidade atípica. Logo de percorrer a illa para coñecer os seus pobos e as súas vilas, convivindo coas súas xentes, non queda máis remedio que chegar a esta conclusión. E até parece normal que así sexa. Fundada por viquingos, e convertida despois en dominio británico, Dublin semella terse transformado en irlandesa por ósmose. Nela vive agora máis de cuarta parte da poboación do país, e nela atópase a metade da industria coa que conta Irlanda.

Coas limitacións que poda impor o coñecemento obtido durante unha visita de poucos días, coido poder afirmar que o Dublin actual amosta algunhas diferencias co que Joyce coñeceu. Ali hai actualmente moitísimos menos ingleses e bastantes máis irlandeses que no seu tempo. Existen novos e extensos barrios periféricos, e algunhas rúas mudaron de nome. Xa non hai fogos de queda, nin fusilamentos, ou tanquetas e soldados británicos a patrullar polas calzadas. No centro neuráxico da cidade, fronte ao Edificio de Correos, xa non se ergue a estatua de Nelson, que tanto fería os sentimentos irlandeses. E no interior do mesmo edificio, pode admirarse outra do ancestral héroi Cuchulainn.

Mais hai tamén cousas que permanecen. Aínda camiña o Liffey mainamente baixo as pontes, dividindo a vila en dúas partes. Hai coches de cabalos, restaurantes e voltos a pór en servizo, polas súas rúas. O Edificio de Correos, o lugar onde no ano 1916 fora proclamada a República de Irlanda, restaurado despois dos combates, sigue a ser o centro da vida dublínese. E aínda siguen a sentir os irlandeses unha devoción case sacrilega polo alcohol.

Nos máis de mil "pubs" que hai agora en Dublin, nos que xa poden entrar as mulleres, ou nas esponláneas xuntanzas que orgaizan nos seus domicilios os seus habitantes, prodúcese toda unha riqueza de comunicacións. Existen tertullas, xuntanzas literarias, ou lugares onde se cantan baladas tradicionais. En lugares como estes, a multiplicidade de caracteres do pobo irlandés, forzosamente ten que facer xurdir a personaxes e tipos que non se deben diferenciar en demasía daqueles outros que Joyce coñecera e describira.

No centro da vila pódese visitar o University College, no que estudou, tendo por compañeiro a Eamón De Valera, o que despois sería o primeiro Presidente da República de Irlanda, tantos séculos soñada. Moi perto atópanse lugares tan significados como a Catedral de San Patricio en Jonathan Swift, ali enterrado, escribira "As Viaxes de Gulliver"; o Castelo de Dublin, antiga residencia das autoridades británicas de ocupación, hoxe Sé do Concello, ou o "Trinity College", no que se formaron homes da talla de Oscar Wilde, Yeats, ou Bernard Shaw. Alí mesmo están o "Civic Museum", a "National Library and Museum", o "National Museum of Natural History", a "National Art Gallery", ou o "National Concert Hall", impresionantes centros de cultura.

Fora de Dublin, os cambios son menos evidentes. Cara ao sudeste, na ribeira meridional da bahía, está Sandymount, o lugar onde comenza o longo areal polo que Joyce paseara a súa inqueda amargura, tal como nola relata no capítulo terceiro do "Ulysses".

O mar estaba no seu devalo. Había varias persoas a facer deporte polo medio dos bancos de area e das augas isoladas, mentras un can pelado remexía arredor. As palabras de Joyce parecían flotar aínda no ar, traídas e levadas pola brisa do mar. "Húmido magna cruziente", "cunhas de navallas, pelouros, madeira cribada"; "unha botella de cervexa encalçada até a cintura", "rotos aros de un tonel", "unha corda de secar a roupa", "buscadores de berberechos". Baixo a marea hinchada, algas relortas, "auga susurrante abanando e volvendo no alfo esquivas frondas de prata", "Ara, lingoaxe que a marea e o vento sedimentaron al".

Fiquei asombrado. Nada parecía ter cambiado en máis de setenta anos. Algúns kilómetros máis ao este, no cativo promontorio do extremo da bahía, en Sandycove, amostrábase xa a "Martello Tower", un pequeno edificio circular de apenas oito metros de altura e outro tanto de diámetro. Fora edificado no ano 1804 por Billy Pitt, o mesmo que outras moitas torres exactamente iguais que cobren as costas irlandesas, prevendo un ataque de Napoleón que nunca chegaría a producirse.

Naquela construción vivían en 1904, James Joyce e Oliver St. John Gogarty. E nela apareceron vivindo nas primeiras páxinas do "Ulysses", Stephen Dedalus e o seu compañeiro Buck Mulligan, que gostaban de tomar leite de Sandycove.

Detivenme primeiro na caleta onde os protagonistas solan tomar o seu baño. En realidade tratábase de un vello e pequeno peirao, deitado sobre penedos arredondados polo traballo do mar. Naquel momento estaban a banarse nel un grupo de mulleres, aproveitando o sol que se amosaba por entre as nubes que cobrían unha boa parte do ceo. Os homes que ían chegando, pasaban a facer as súas ablucións do outro lado do promontorio, como se houbera unha distribución do lugar por sexos.



A Torre, a auténtica meta daquela miña peregrinaxe reparadora, atopábase a poucos metros, no alto da cativa elevación. A súa relevancia actual débese a ter sido convertida no Museo de James Joyce, un lugar que abre as súas portas aos visitantes todos os días da semana durante os meses de Maio a Setembro.

No seu interior, nada excepcional.

Na planta baixa exhibense diversas lembranzas pessoais do escritor: cartas, manuscritos, e diversas edicións das súas obras, entre as que cabe destacar a primeira do "Ulysses" de 1922, e outra de 1935 con ilustracións de Henry Matisse. Tamén se amostan outros obxectos de menor importancia e significación, como son unha garavata, un abrigo, unha pitilleira, un bastón e un plano da súa propiedade.

Nada excepcional. Mais suficiente.

No alfo do circular parapeto no que remata a torre, antiga plataforma de tiro, é onde aparece descrito Buck Mulligan levando unha curca de xabón e un espello, e onde procede a se afeitur cunha navalla. Desde aquela altura ollaban os dous amigos a inmensa bahía, e os peiraos do porto de Kingstown, apenas a un kilómetro de distancia, cuxo espigón, dirixido cara á Gran Bretaña, consideraba Joyce como unha ponte fracasada.

A través deste lugar, precisamente, deixaba eu Irlanda dous días despois. Agora a vila recibe o nome céltico de Dun Laoghaire, e os seus espigóns non son xa aquela ponte fracasada, senón que a través deles realízase a maior parte do intenso tráfico de pasaxeiros que entran e saen no país.

Mentras o Ferry se encamiñaba cara a Gales, permanecín na súa popa a ollar como se ían alorvando a torre do Museo, e a que se ergue na illa de Deilginis, moi próxima e exactamente igual. Non sabía exactamente por qué, mais a realidade era que comenzaba a me sentir xustificado. Coñecera os lugares amados por Joyce e cría saber algo máis das graves inquedanzas de Dedalus. Alá atrás foron quedando a bahía e o casal de Dublin, mentres por detrás principaban a xurdir as escuras colinas cubertas de vexetación dos seus arredores.

Aínda abrigaba serias dúbidas acerca de se Joyce, que nos seus anos mozos vivira toda a problemática dos movementos nacionalistas de seu país mais que non sentiu nunca a máis mínima atracción polo renacemento céltico de Yeats, amara realmente a Irlanda, ou somente sentira debezos por Dublin. Pero cría coñecer xa os motivos polos que Stephen Dedalus lle confesara a Físco os seus desexos de ter a súa cova en Compostela. Comprenderáon perfectamente a través da infinita cobiza de Joyce polo char, lonxe do cal pesara a maior parte da súa vida, da súa saudade, e da lembranza inconsumible amostrada nos seus escritos. Porque, aparte do irlandés, ¿qué outro pobo senón o noso é capaz de tais fidelidades e tais amstras, sen prantexarse ao mesmo tempo o retorno físico ao eido amado e tentar alí de facer algo práctico por el? ¿Qué outro pobo ten tal capacidade para sentir amor polo char, e sen embargo non move nin un dedo para aqueles os padecementos que o aqueixan?

Stephen Dedalus—¿Joyce?—sabía que ser enterrado en Compostela era como voltar, sen facelo, á propia Irlanda.

"Cead míle fáilte, Stáinte!".

Con mil veces hervido. Saúde.

Xoan Bernárdez Vilar



LASPIUR,  
S.A.



FABRICA ARTICULOS  
DE FERRETERIA  
NAVAL Y GENERAL

APARTADO, 102

TELEFONO 7 1 1 2 2 7  
7 1 1 7 5 4

IBARRECRUZ, 8

E I B A R  
(GUIPUZCOA)

Talleres Mecánicos

*Gestoso*

REPARACION  
DE BUQUES

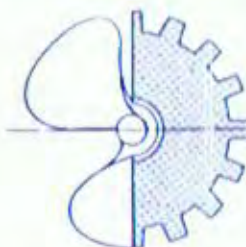
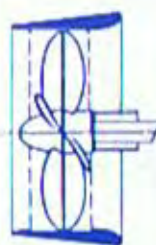
Santa Ana, 6 y 12  
Telefonos 23 26 60 - 23 36 55

VIGO  
(Bouzas)



**retrasol, s.a.**

**RECUPERACION Y TRATAMIENTOS  
DE SOLDADURA**



- Fabricación de hélices y recuperación.
- Soldaduras Especiales
- Tratamientos Térmicos

- Recuperaciones de: Culatas  
Camisas  
Pistones  
Válvulas  
Bielas  
Escape tubos, etc.

**retrasol, s.a.**

Pelagos s/n (Al lado Cementerio de Bouzas) Apdo - 5129. Telf - 73 61 45-Tellex 63780 EXGA-E COYA VIGO 9



confecciones  
**ariel**

Prendas confeccionadas para  
MODA INFANTIL Y JUVENIL

C/ Paulino Freire, 11  
Teléfono 23 22 63 BOUZAS



Delegación:

SAUER 

MATERIAL NAUTICO - EFECTOS NAVALES

TRANSMISIONES HIDROSTATICAS

Rúa Covadonga, 12 bajo Teléfonos: 23 07 74 - 23 05 53 36208 - VIGO



**PELUQUERIA**



ESPECIALISTA  
EN  
BIOCOSMETICA

c/. Pescadores, 3  
Telf. 20 93 40 - BOUZAS

**Central de Efectos Navales, S.L.**



Eduardo Cabello, 35  
Teléfono 20 62 66

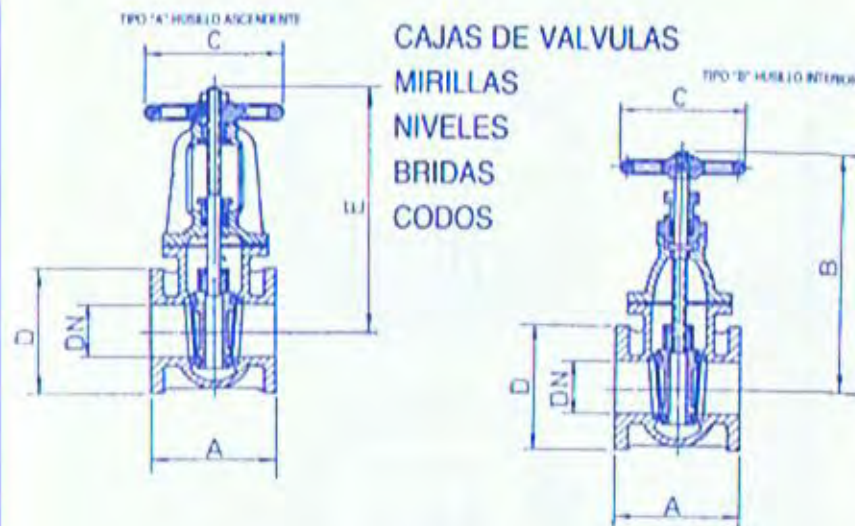
Bouzaz - VIGO



**INDUSTRIAS FARO S. COOP. LDA.**

José Luis Goyoaga, 6 - Telf. 467 23 13  
Apartado 128 - ERANDIO-VIZCAYA

TODO TIPO DE VALVULAS PARA LA  
CONSTRUCCION Y REPARACION DE BARCOS



REPRESENTANTE OFICIAL EN GALICIA  
JOSE LUIS Y MIGUEL ALVAREZ RODRIGUEZ

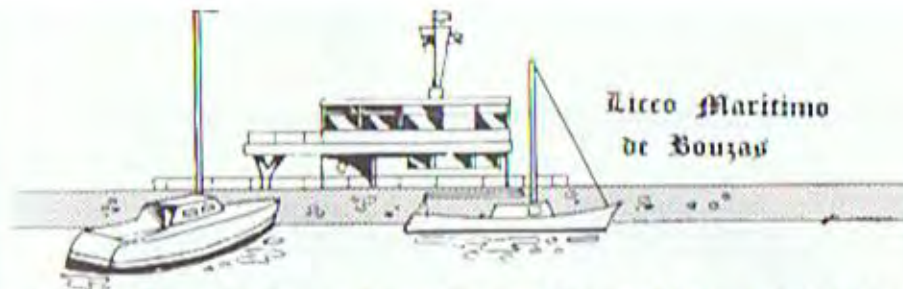
Avda. Orillamar, n.º 219  
Teléf. 29 07 12  
36208 - V I G O

# DISPRE, S.L.

CONCESIONARIO DE:



VILLAR DE INFESTA  
REDONDELA-PONTEVEDRA. TEL. 376812



## Aspectos socio-culturales y deportivos del Liceo

La veterana sociedad bouzense "LICEO MARÍTIMO DE BOUZAS", a través de su larga historia, ha sido para nuestra Villa el aglutinante de las relaciones sociales y vecinales, sirviendo de marco en muchos casos para llevar a buen término los negocios del mar, pactados en su mayoría de forma amigable, como en otros tiempos se hacían así. Se comenta en muchas anécdotas que una palabra dada era superior a cualquier firma o contrato notarial. Bien es cierto, que esta manera de negociar comporta sus riesgos, pero en la mayoría de los casos era sagrado mantener los compromisos adquiridos, incluso por los herederos de las partes contratantes. Hoy los tiempos han cambiado, y lo que antaño eran pequeñas participaciones familiares, se han convertido en empresas anónimas con otros sistemas financieros y de organización. Muchas veces nos preguntamos si este cambio ha favorecido o perjudicado los intereses de nuestros convecinos, a nuestro modesto modo de ver, creemos que hemos perdido, porque se nota la falta de las relaciones comerciales, posibilidades de encontrar empleo, y por ende repercute en el índice de vida que era muy elevado, teniendo fama con algún que otro tópico de que los de Bouzas eran gente muy rica.

El aspecto cultural ha ido mejorando en relación con tiempos pretéritos, ya que las nuevas generaciones se han ido formando tanto profesional como académicamente, y aquí sí hay que hacer honor a la verdad, los pioneros de la flamante industria naval y pesquera se han preocupado seriamente de que sus hijos alcanzasen un nivel cultural muy superior al que ellos tenían, porque carecían de oportunidades y tiempo material para dedicarse a esta faceta tan importante.

Nuestra Sociedad a pesar de sus escasos medios, ha venido fomentando constantemente la cultura a través de una serie de actividades que han tenido su manifestación en ciclos de conferencias, exposiciones de pintura, fotografía, juegos florales, conciertos de corales, exhibición de grupos folklóricos, concursos literarios, etc.

Si importante es como fin de nuestro Liceo, realizar al máximo de sus posibilidades las actividades que conduzcan a acrecentar la cultura en todas sus facetas, para que puedan satisfacer las apetencias de nuestros asociados, no lo es menor el aspecto deportivo náutico al que nos debemos como entidad marinera que nace precisamente al amparo de unas instalaciones que se desarrollan a la orilla del mar.

Los deportes náuticos en sus modalidades de Vela, Remo y Pesca deportiva son practicados en número superior de cien deportistas, contando con flotas de Optimist, Snipe, Vándinet y Cruceros, los que a lo largo del año compiten en regatas sociales y oficiales entre las que cabe destacar la realizada en el pasado mes de Junio del CAMPEONATO GALLEGO de la clase Snipe. El número de remeros supera los cincuenta, disponiendo de embarcaciones de remo olímpico de banco móvil y banco fijo, modalidad esta última de gran arraigamiento en nuestra ría, con participación de numerosas regatas de traineras, bateles y balnerillas, que atraen la atención de numerosos aficionados de los puertos de Galicia. La Pesca Deportiva es otro de los aficiones con que cuentan nuestros asociados, interviniendo en diversas competiciones tanto sociales como oficiales.

Son muy numerosas las embarcaciones de recreo que poseen nuestros socios, contando con servicios de pantalanes flotantes y almacén de invernada, lo que significa un servicio muy estimable para sus propietarios, estando previsto en el corriente año la instalación de un nuevo pantalán y en marcha del proyecto de construcción de una nave de 1.000m<sup>2</sup> que vendrá a paliar la necesidad de albergar a un mayor número de barcos.

Como todos los años en que llegan nuestras Fiestas en honor al Sr. Cristo de los Aflijidos y Santos Patrones, el Liceo acoge a cuantos visitantes foráneos acuden a disfrutar de tan señalados días, dando un animado ambiente a nuestra Sociedad, sirviendo también de marco para que las Comisiones de Fiestas puedan celebrar almuerzos de confraternidad, homenaje a nuestros mayores y recepción de autoridades.

De todo ello la Junta Directiva y los socios en general nos sentimos orgullosos, aunque no satisfechos, de los logros alcanzados, por lo que aprovechando esta oportunidad, lanzamos un llamamiento a todos los que aun no forman parte de nuestras filas se animen a acrecentar el número de socios, para sentirnos más seguros en una marcha ascendente, para alcanzar las máximas cotas de bienestar y actividad.

Que el Sr. Cristo colme de dicha y felicidad a todos nuestros convecinos y asociados, así como a las esforzadas Comisiones de nuestras Fiestas, para que podamos seguir en años venideros disfrutando con salud y prosperidad tan señaladas fechas.



Antonio Diego Pérez  
Presidente



PANADERIA  
**DAMASO**  
Saluda a su distinguida clientela  
Tomás A. Alonso, 345 - Teléf. 23 17 25  
VIGO - BOUZAS

## BODEGON O VOSO LAR

NUEVO SALON PARA BANQUETES Y COMUNIONES

Especialidad en  
cousas a brasa



P. Freire, núm. 21  
Teléfono 29.69.37  
BOUZAS (Vigo)



## SUSPIROS POR VIGO



*Ay Vigo, Vigo  
honrado y fuerte,  
del mar tu nido  
como floreces;  
siempre vestido  
de azul celeste,  
amplio, medido,  
¡que empaque tienes!*

*Ay Vigo, Vigo  
como tú creces,  
con el trabajo  
de mar y redes;  
constante hilo  
de tus quehaceres,  
norma y punto  
de tus deberes.*

*Ay Vigo, Vigo  
que hermoso eres,  
cuantos te miran  
como te quieren;  
y tus hermanos  
de manto verde,  
cuan orgullosos  
de ti se sienten.*

*Ay Vigo, Vigo  
amor ardiente,  
de los amigos  
que a verte vienen;  
tu bello idilio  
queda en la mente,  
grato recuerdo  
siempre perenne.*

*Ay Vigo, Vigo  
de mis quereres,  
faro y lucero  
resplandeciente;  
cuando camino  
por tus vergeles,  
siento latidos  
efervescentes.*

*Ay Vigo, Vigo  
de mis placeres,  
cuantos suspiros  
brota mi mente;  
lugar de ensueños  
gratos y alegres,  
siempre te veo  
con faz sonriente.*

*Ay Vigo, vigo  
como te meces,  
bajo el arrullo  
del aire tenue;  
brisa que el Cielo  
baña tus sienes,  
aires marinos  
que te enaltecen.*

*Ay Vigo, Vigo  
de mar solemne,  
jardín florido  
azul y verde;  
lindo capullo  
tierno y fértil,  
¡Ay Vigo, Vigo  
que hermoso eres!*

Diciembre 1974

Edmundo Pardo



# DISCOVI

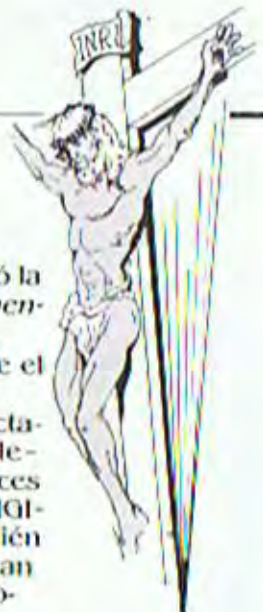
*José D. Piñón Villar*



Galletas

Avda. Fragoso, 25 Telf. 23 78 27  
Telf. Particular 42 23 77 VIGO

## EL GRAN DON DEL BUEN JESUS: LA CONSOLADORA DE LOS AFLIGIDOS



Del costado abierto de Cristo en la Cruz, brotó la Iglesia con sus sacramentos –ella misma es *sacramento universal* de salvación– en especial la Eucaristía, “raíz, centro y cumbre” de esa “vida abundante” que el El quiere que tengamos.

Pero la Iglesia, hoy por hoy, sólo está perfectamente realizada en María; de ahí que la contemplamos al lado de la Cruz de Cristo y de nuestras cruces de cada día, cual la CONSOLADORA DE LOS AFLIGIDOS, como precioso DON del Buen Jesús, a quién aquí en Bouzas llamamos también con ese título tan grato al corazón humano, para potenciar la vida sobrenatural que El nos mereció.

“Era ya eso del mediodía” del Viernes más importante de la historia de la humanidad, cuando la suprema aflicción de Cristo se hizo agonía. Pero antes de entregar su espíritu, quiso dejarnos una prueba más de aquel amor que no tiene punto de referencia en el corazón humano, por eso se dice de El que “habiendo amado a los suyos, los amó hasta el fin”. El Apóstol S. Juan, testigo ocular de los hechos, recogió de los mismos labios del Redentor, cárdenos ya por la proximidad de la muerte, las palabras que constituyen el legado que Cristo nos hace: “He ahí a tu Madre”. Y María, Consuelo de los Afligidos, queda confirmada como Madre de todos nosotros, representados en la persona de S. Juan.

Este fue y es el gran DON del Buen Jesús de los Afligidos. La Iglesia, particularmente nuestra Iglesia local de San Miguel de Bouzas, no puede echar en olvido esta gran delicadeza de nuestro Cristo: se olvida de su aflicción para subvenir a todas nuestras aflicciones, dándonos una Madre siempre dispuesta a mitigar el dolor de sus hijos.

En sintonía con la Iglesia universal que ha inaugurado el día de Pentecostés un nuevo AÑO MARIANO, dispongámonos a imitar la actitud de San Juan cuando recibió por Madre a la CONSOLADORA DE LOS AFLIGIDOS; “él –dice el Evangelio– la recibió en su casa”, la aceptó como alguien a quien se abre el corazón con el firme propósito de no cerrárselo jamás. Buen compromiso para celebrar este AÑO MARIANO y para testimoniar nuestra gratitud al BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS.

Laureano PUGA VIDAL



**EFFECTOS NAVALES  
FERNANDEZ VILA, S. L.**

Alfolies, 6  
Tlf. 231049-234741  
36208 - VIGO - BOUZAS

**Vigo  
Alimentaria**

Feria de la  
Alimentación  
Vigo, 3-7 Octubre, 1987



**Vigo, 3-7 Octubre 1987  
RECINTO FERIAL DE BOUZAS**



**CONCELLO  
DE VIGO**



**PROSEMA**

## RECINTO FERIAI BOUZAS



17/6 al 21/6



3/10 al 7/10



CONCELLO  
DE VIGO



Vigoxogos

26/12 al 5/1

vigotrónica

11/7 al 10/7

## Bouzas, punto de encuentro



Bouzas, al sur de nuestra ría, ya era conocida en el siglo pasado por su feria, que con carácter mensual se celebraba y la cual suponía una oferta de todo un conjunto de productos industriales y agrícolas, productos tan dispares como podían ser tejidos y herrajes, corderías y ganados, grano e instrumentos de labranza, etc. Desde esta villa y puerto se abastecían no solo la provincia de Pontevedra, sino al entonces Reino de Galicia y aún fuera de él, bien por mar o por tierra.

Gerardo González Martín, en su obra "La vocación ferial de Vigo", con motivo de los preparativos de la primera Exposición Internacional de Pesca dice que se hacía justicia al primer puerto de Europa y asimismo a Bouzas, que forma parte del mismo Ayuntamiento desde hace más de tres cuartos de siglo, y que ha dado a Vigo una muy importante parte del prestigio de que goza.

No es casualidad la andadura ferial de Bouzas, en ella repitió la Feria Mundial de Pesca y en ella alcanzó su madurez Vigomostro, madurez que ha sido tan importante como que, de su importancia, emanó el calendario de ferias y exposiciones de que hoy disponemos, propio de una ciudad cabecera de una comarca con más de medio millón de habitantes y eje industrial de Galicia, ciudad con una vocación ferial reconocida como lo demuestra los esfuerzos que en este campo está haciendo nuestro Ayuntamiento, un Ayuntamiento que no solo puso a disposición de la clase empresarial y comercial la base organizativa y financiera para hacer realidad Vigomostro, sino, que, además, supo aprovechar este acontecimiento para captar otros certámenes muy especializados, llámense Flumatec-Flimatec, Vigoflora, Vigoalimentaria, etc., certámenes todos ellos con garantía de éxito y continuidad, continuidad que todavía se hará más firme con ese Pabellón de Exposiciones, que precisamente en esta villa de Bouzas convertirá a la misma en sede y marco de congresos, exposiciones y magnos acontecimientos que desde Vigo están proyectados para Galicia y norte de Portugal, algo así como decir que Bouzas será punto de encuentro de profesionales y consumidores de ambos lados de la frontera.

Bouzas, como sede de ferias especializadas, verá desfilar a nuestros empresarios y profesionales para conocer los avances tecnológicos cuya oferta ha de ser la misma que se dé en cualquier país de la Comunidad Económica Europea, algo así como ocurrió con Flumatec-Flimatec, la cual fué visitada por más de cuatro mil profesionales de la neumática, hidráulica y electrónica. En Bouzas tendrá lugar ese magno acontecimiento Vigoalimentaria 87 por donde desfilarán los profesionales y empresarios de la industria de la alimentación y bebidas, comercio mayorista y detallista de la alimentación, empresas impor-export, colectividades públicas y privadas, etc., porque en Bouzas conocerán la mejor exposición que se puede dar en materias primas, en productos alimenticios de consumo final, en maquinaria e instalaciones, en equipamiento comercial, etc.

Cualquier cambio que se produzca y que conduzca a otras fórmulas de generar riqueza siempre encuentra obstáculos, pero Bouzas, seguro estoy, que será capaz de superar por el bien de Vigo y de su propia Villa este gran paso que está dando para ser el verdadero escaparate del aparato tecnológico, comercial e industrial de Galicia y norte de Portugal. Bouzas será, sin ningún género de dudas, el marco de Vigo como ciudad ferial, punto de encuentro para servir y ser servida.

— Angel Maneiro García —





## POSTRES CASEROS

### EMPANADA DE MANZANA

**Ingredientes:** ½ Kg. de harina, 1 ½ Kgs. de manzana, 1 huevo, 1 cucharada de mantequilla, Levadura (una pequeña cantidad), Sal, Agua templada.

**Preparación:** Se amasa la harina, con el agua sazonada con sal, el huevo, la mantequilla y la levadura. Se tapa con un paño una vez amasada y se reserva.

Se limpian y se cortan las manzanas (como la patata de la tortilla). Se extiende una capa de masa en una fuente de horno, se ponen los trocitos de manzana encima bien repartidos (que cubran bien el fondo) se espolvorea bien de azúcar y se le echa encima unos trocitos de mantequilla. Se cubre con otra capa de masa y se mete al horno, el tiempo necesario. Cuando ya está lista se le barniza con huevo batido.

Receta de: *María Estévez Pinal*

## Página gastronómica



RESTAURANTE  
"PUERTO PILOTO  
ALCABRE"

### RECETAS DE ARGENTINO

#### "MERLUZA GALISUR"

**Ingredientes para 6 personas:** 2 Kgs. de merluza (centro), ½ Kg. de gambas peladas, 300 grs. de champiñones, 150 grs. mantequilla, 100 grs. de harina, 1 vaso de Jerez seco, ½ lt. caldo de pescado, 2 cucharadas de nata fresca, 2 yemas de huevo, Sal, pimienta y perejil picado.

**Confección:** Se abre el centro de merluza y se le saca la espina, haciendo dos lomos. Se colocan en una fuente honda, se ponen las gambas, los champiñones, el jerez, el caldo de pescado, la mitad de la mantequilla. Se cubre la fuente con papel de aluminio y se introduce en el horno, cocinando al vapor durante unos 20 minutos.

**Salsa:** En un cazo ponemos el resto de la mantequilla y al estar fundida, se le añade la harina se refrie y se echa poco a poco el caldo de la cocción del pescado. Se le incorpora la nata, las yemas de huevo, sal y pimienta. Esta salsa se le echa por encima del pescado, una vez preparado para servir, acompañado con patatas hervidas.

**NOTA:** La salsa al añadirle las yemas debe retirarse del fuego.





# ¡Música, Maestro!



*"Salvo si no hace buen tiempo, ya hemos visto que el mejor entretenimiento para los vigueses consiste en acercarse hasta la Alameda para estirar las piernas y, si toca día de concierto, escuchar a la Banda del Regimiento de Murcia, no a ras de suelo (como le ocurre a la Municipal de hoy) sino en el templete - Kiosco dicen las crónicas - "ad hoc" allí dispuesto y que en mala hora desapareció "pasaportándolo" para Bouzas, según creo haber leído en alguna rememoración del Vigo viejo".*

Es lógico suponer que quienes lean este primer párrafo transcrito de "Faro de Vigo" fecha 24 de Abril último, sección "Crónica de un Siglo", piensen que el referido templete o kiosco de la música es el mismo que se encuentra en la Alameda de Bouzas; y nada más lejos de la realidad, toda vez que el templete retirado de la Alameda de Vigo en la época que ésta fué rellenada para alcanzar el nivel de las calles adyacentes, no fue "pasaportado" a Bouzas, y sí, a Coya, en cuyo "torreiro" estuvo instalado durante un buen número de años, hasta que recientemente, y por exigencia de las obras que se realizan en el polígono de aquella zona, hubo de ser desmontado de dicho lugar. Todo esto ocurría cuando Bouzas y Coya eran ya parte integrante del municipio vigués.

Aclarado este punto hemos de referirnos muy ligeramente al templete de nuestra Alameda de Suárez-Llanos, más conocido por el "palco", la construcción del cual data de los "primeros" años del siglo en curso.

Fue una de las comisiones de aquella época que con fondos propios, y quizá con la ayuda económica de la que fue prestigiosa sociedad de armadores "La Marítima", puso

en marcha la idea de construir un palco de piedra fijo y duradero, desechando el provisional de madera, nunca tan seguro como aquel. Ciertamente que su obra no llegó a ser consumada debido tal vez a la carencia de fondos, que no de voluntad; y de su ambicioso proyecto solo se hizo el zócalo de piedras, que después de rellenado y con la barandilla de hierro, fue lo suficiente para que el palco pudiese ser utilizado por las diversas bandas encargadas de amenizar los festejos.

Y así estuvo hasta que al cabo de cierto número de años el Ayuntamiento se hizo cargo de él, dotándolo previo vaciado de la tierra del relleno, de tornavoz y suelo de cemento sobre viguetas de hierro, con lo cual sus condiciones acústicas han mejorado notablemente.

Pese a estas mejoras la falta de vigilancia por parte de nuestras autoridades municipales -en Bouzas no hay ni un solo guardia- dio lugar a que los chavales lo convirtieran en centro de sus juegos causando grandes deterioros particularmente en su vistosa barandilla de hierro fundido que al igual que algunas tapas de bocas de riego, y hasta de alcantarillas, han ido a parar hechas pedazos, a cualquier chatarrería. Actualmente ya queda poco de ella; y cabe preguntarse: ¿no podría ser copiada y renovada totalmente en hierro forjado y galvanizado, material éste menos frágil que el fundido, en tramos desmontables que serían colocados al comenzar las fiestas y retirados a la terminación de éstas, guardándolos después en el hueco del mismo palco?

Conste que la idea no es de ahora, ni exclusiva del autor de estas líneas. La Asociación de Vecinos, la Comisión de Fiestas actual, y el Ayuntamiento tienen la palabra.



## Cafetería **Verano** (MANOLO)

PESCADORES, 7

TELEFONO 204117 VIGO BOUZAS

Donde se reúnen los amigos de MANOLO y los hombres de negocios, le aconsejamos beber nuestro gran vino tinto a temperatura ambiente interior, y si es posible descorchar la botella una hora antes de ser consumido.



**COGEBE - Comercial General de Bebidas.**  
Avda. de Madrid n.º 11  
Teléfs.: 423479 - 423459  
V I G O

*El Club Verano desea unas Felices Fiestas a todos los Boucenses.*



## CLUB RAPIDO DE BOUZAS

Perdona, amable lector, vecino de nacimiento, adopción o visitante que has tenido a bien acompañarnos en estos señalados días, perdona te decía, que sea una vez más mi nombre el que cierre estas letras porque imagino que comentando año tras año un tema determinado la misma persona deba resultar monótono y hasta tedioso.

Pero cierto es que desde mi recalcitrante posición de Presidente del Club de fútbol de la Parroquia, no debo ni quiero dejar de aprovechar la oportunidad que mis eficientes amigos de la Comisión de Fiestas me brindan de, cuando menos, saludaros cada año publicamente con el más sincero y cordial de los afectos.

Poco de positivo puedo contaros en el aspecto deportivo pues los resultados no han estado, a lo largo de las competiciones que nuestros siete equipos disputaron, a la altura de lo deseado por el reducido, y no por ello menos valioso, sino todo lo contrario, grupo de colaboradores que han sabido multiplicarse para que el Club siga su andadura con toda dignidad. Para ellos, desde aquí y ante todos vosotros, socios, aficionados y amigos, mi sincero agradecimiento.

De lo antedicho se deduce que necesitamos colaboración. El trabajo de por sí llevadero y simple, es mucho más sencillo compartiéndolo y tal colaboración se hace desde la temporada próxima a comenzar más imprescindible si tenemos en cuenta que, tras las últimas experiencias en la competición local, participaremos en las de carácter regional con el deseo de alcanzar cotas de que en otras épocas disfrutó la Entidad y que desde el ámbito local, sin ascensos ni descensos, no se pueden alcanzar provocando un alérgico y una falta de ambición que solo pueden acarrear perjuicios y falta de notoriedad para el Club.

Esta decisión, atrevida sin duda, lo sería menos disponiendo de un campo de fútbol en condiciones, cerrado con las instalaciones mínimas, deseo, que por enésima vez transmitimos a la Corporación Municipal para que, a la brevedad posible, cumpliendo su reiterada promesa, lleve a cabo las obras necesarias que nos permitan manejar los medios para alcanzar nuestros justos deseos de participación en competiciones de mayor ámbito. De momento disponemos, con una concesión en precarlo y según rumores próxima a extinguirse, de un terreno cedido por la Junta de Obras del Puerto de Vigo que ni reúne todas las condiciones requeridas, ni es, como decía estable.

Esperando llegar a la sensibilidad de la Corporación que de las umas resulte en Junio y a la de cuantos con su colaboración hacen más llevadero nuestro trabajo, recibid el saludo y ferviente deseo de unas Felices Fiestas 87, que en nombre propio, de la Junta Directiva, Entrenadores y Jugadores os transmito.

**Baltasar Pujales Estévez • Presidente**



# ISABEL

*¡NUEVA FABRICA EN EL GROVE!*





**JUAN M. GONZALEZ COSTAS**  
CORREDOR MARITIMO  
SHIP BROKER

Teléfonos 22 42 07 - 22 20 16

Cánovas del Castillo, 6  
Entresuelo, 1.º izda. 1  
VIGO-1

# SALAMANCA bar

VINOS DEL PAIS  
TAPAS VARIADAS



Avda. de Orillamar, 317  
Telf. 23 21 63

**BOUZAS**



## UN LÓSTREGO NA NOITE MAIOR

E unha oferta. E unha demostración.

O mar de Vigo, acolle y ofrece a tódalas moledumes un "recuncho" miúdo na noite Maior adicada o mellor Patrón, o Bon Xesús dos Affligidos, cambéase de súpeto nun lóstrego afervoado, que fai estremecer alá dentro dos corazóns dos homes todala sinxeleza poñendo o descuberto a paixón dun pobo que fai todo ca nobleza por flor-de.

Recuncho miudino, érquese hasta o infinito na noite da Oferta.

Non o pregoan as súas xentes. Non o berran nas plazas, nin nas rúas. Non o poñen en carteis. Mais tódoos veciños do mar de Mendiño e Martin

Codax, non ben escomenzar a baixar o sol do cume das illas que o gardan coma nai vixiante, pero se deitar na mar Maior, acuden nunha riada inxente, incontable, a presencialas ofertas que os boucenses presentan cada terceiro Domingo de Xulio o Patrón Maior.

Os outeiros do redor énchense de xentes espeitantes. Abrense tódalas fiestras que miran o mar. As balconadas, os terrados dambalas dúas partes do mar quédanse pequenas na noite que cada boucense convértese nun deus dono do lóstrego.

E a hora sagrada da Oferta.

Ninguén pode esquecer a maxia da noite Maior. Sen dúbida e a demostración mais admirable que se fai en

tódala Fisterra, a terra da Estrela do Apóstol de Xesús e asimesmo fillo do lóstrego.

Mirade veciños do mar de Vigo, mirade ben. Escoltade: Un asubio. Despois ollade. Ollade ben, non o contedes. Un lóstrego... Outro, un milleiro de lóstregos.

O milagre. As ondas do mar ferven, os ceos da noite vólvense de súpeto día. E un día de estrelas amarelas, azúes, bermellas. Non o contedes mirádeo ben. No medio dos lóstregos, ábrense as fiestras do ceo e de súpeto, amósanse cheas de ledicia as caras de cantos veciños do "recuncho miúdo" e de todala ribeira do mar de Vigo fixeron das súas vidas unha oferta l unha renacencia da que agora mesmo disfrutamos tódolos que vivimos neste intre a beira do mar e da terra que eles erqueron para todos nós.

Homes e mulleres cheos de amor polos seus e pola súa terra. Homes e mulleres que pulo a pulo descubriron terras e terras, ceos novos e mares novos. TODOS ELLES participan hoxe na oferta dos boucenses o Señor de todos, o Bon Xesús dos Aflixidos.

E mesturados, colleitas as mans, lediciosos, están os nosos devanceiros. O mestre Martín Codax, o Rei Afonso, o namorado Mendiño, Palo Gómez, Rodríguez do Padrón, Macías, o Bispo da Estrela Xelmírez. A súa beira a Raíña Rosalía, Pondal, Curros, Celso Emilio e no máis outro Alvaro o magno, l tantos outros.

A súa semente acadou froitos abundosos.

Faise o derradeiro lóstrego. Despois...

Despois un recuncho miúdo. Ninguén o fai mellor.

**José Antonio Rivera (Razamonde)**



# PERSAN, S. A.

San Francisco Javier, s/n Tel. 653611 SEVILLA-41005



Fragosiño, 47  
San Pedro de Sárdoma  
**VIGO** (Pontevedra)

**COMESTIBLES  
JESUS CABANAS**



C/. Herreros, 28 — BOUZAS  
Teléfonos 23.21.41 - 37.34.65

VIGO



**CUADROS AUTOMATICOS  
REPARACIONES Y PROVISIONES ELECTRICAS  
NAVALES E INDUSTRIALES**

Eduardo Cabello, 9-A  
Covadonga, 5 - bajo

Teléfono, 20 94 78  
VIGO



**arpre**  
PRENDAS INDUSTRIALES

Casiano Martínez, 37 - Teléfono: 20 27 65  
VIGO - B

**LIBRERIA  
PAPELERIA**



**LOPEZ**

OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A. ALONSO, 353 - TELEFONO 23 39 33  
BOUZAS

C R E D I E X P R E S S H I S P A N O

**HASTA 4**  
**MILLONES**  
**EN 3 DIAS**  
(Y PUEDE SALIRLE GRATIS)



**S**i está pensando en cambiar de coche, ampliar su negocio, hacer un viaje o comprar cualquier cosa, venga al Hispano ■ Solicite un Préstamo Personal Credexpress y en sólo tres días dispondrá desde 100.000 a cuatro millones de Ptas. Sólo con su firma. ■ Pídale al Hispano lo que necesite. Aquí todos sus proyectos, todas sus ilusiones, tienen la solución más rápida. Con Credexpress Hispano ■ Y, además, puede salirle gratis. Infórmese en cualquier oficina del Banco Hispano Americano.



**Banco Hispano Americano**  
Tenemos soluciones.

Fundada en 1980



La Italiana

SUMINISTROS DE VIVERES A LOS BUQUES

Autoservicio Viveres

Juan Alvarez

Martín Alonso Pinzón, 11 - 13 • Tomás A. Alonso, 341  
Teléfono: 23 29 25 • BOUZAS-VIGO

Talleres **Otero**

MECANICA EN GENERAL

PUESTA A PUNTO Y CARBURACION

Agente



PEUGEOT

TALBOT

C/. Camilo Veiga Prego, 6  
(Antes Av. Atlántida)  
Teléfono 23 75 86

BOUZAS-VIGO

## BARCOS E ARMADORES DO FIN DO SECULO



Lalo Vázquez Gil  
Cronista da cidade.

Os veciños boutenses teñen que saber que ademais de ese escudo con espada flameante do San Miqueliño Arcanxo e as siglas Q.S.D. do "Que Serve (a) Dios", o Concello e maila Alcaldía da antiga vila tiveron outro escudo no que saía unha lancha veleira ("lanchina que vas en vela", diría Castela), sulcando o mar, como sinal mariñeira dos seus habitantes.

E para que teñan aínda máis orgulleza delo vou dar unha relación de barcos e armadores de hai preto dun século, máis ou menos, que lles val gustar, espero, por aquilo de coñece-los nomes honrosos e, posiblemente, porque moitos atoparán ós seus queridos avós, bisavós ou tataravós e en calquera caso un apelido familiar ou de amigo e un tempo nostáxico endexamais esquecido.

Trátase dunha relación numérica de vapores do termo municipal de Bouzas, matriculados na Comandancia de Marina de Vigo que se adicaban á captura da pescada e do besugo coa especificación dos armadores de cada un deles e do número de tripulantes.

Imos clasificalos a efectos de dar novas non polo número dos mariñeiros nin polo tonelaxe, senón pola gracia ou nome porque denotan, sen dúbida, o pensamento dos donos e ate as ideas, costumes e tradicións e porque deste xeito poderemos saca-las consecuencias lóxicas das súas tendencias sociais e ate políticas.

(As tripulacións estaban entre os vinte e os dazaioito mariñeiros).

O que máis se mira é o respecto familiar –¿matricado?– con adicación á dona principal da casa –que pode se-la sogra, ou a filla, ou... a muller–, seguindo a cáseseq perda da tradición do respecto e lembranza para a "nai-nai", cofundadora do imperio –pequeno ou grande– familiar. (Agora, co isto de "Falcon Crest" e "Dinastía", as nobles damas criadoras do lar-fogar-solaina berce-campa andan algo desprestixiadas. ¡Haiche cada señora Chaning e cada Alexis ceibe...!)

E así hai barcos chamados con íntimos apelativos.

O "Aurora" pertencía a Modesto, Xesús e Xosé Vázquez; a Xoan X. e Carlota Veiga; a Pedro Montenegro, Benigno García, Fernando Márquez e a Mariano e Xosé Alvarez.

O "Elena" era de Victoriano e Miguel Márquez, Xoaquín Fernández, Xosé Valverde, Antonio Rodríguez, Xosé e Benigno García e Xuvencio Mera.

Por dona Concepción Correa levaba o nome o "Concepción", que era do grupo armador composto por ela e Xuvencio Mera, Máximo Ruiz, Xosefa Vázquez e Salvador e Félix Correa.

Ven despois o "Celsa" de Agapito Comesaña, Victoria Puente e Félix Correa.

E logo o "Josefina" de Xosefa Valverde e Manuel María Figueroa.

Segue o "Valentina" de Primitivo e Paulino Freire, de Baltasar Costas e de Xosé Guianza.

Por último estaba o "Consuelo" de Xosé Fernández, Antonio Cardó, Xoán Domingo, Xoán Ricoy e Agustín Lago.

Hai outros con significado de respecto e amor pola terra patria ou matría. Así o "España", de Miguel Márquez, Xoan Xosé Rodríguez, Xoán Quirós, Pastora García, Xoán Pazo e Xoán Coutada. O "Galicia" de Fernando Márquez, Benito González e Mariano e Xosé Alvarez. O "Bouzas" de Manuel, Xosé e Miguel Iglesias. O "Río Miño" de Domingo Pérez e Manuel Fentán.





Selca gostaba a lembranza dos militares e marinos esgrevios que andaran a navegar polos mares acadando gloria coma, por exemplo, "Churruca". Era este vapor de Hipólito Rodal, Gumersinda Barreiro e Teresa Alvarez.

E mais o "Méndez Núñez", que armaron Domingo Pérez e Manuel Fentán; o "General Prim" propiedade de Cándido, Benigno, Felisa e Miguel Montenegro e Manuel Iglesias; e o "General Weyler" –de vinte tripulantes–, de Xosé Gulanza e Baltasar Costas, nomes estes tres de total actualidade entón.

Quedaban herois de máis atrás: o "Colón", nome dun barco de Xoán Xosé Armada e o "Pizarro" de Manuel Leirós, Manuel Pujales, Manuel Grandia e Purificación Mera.

Houbo barcos adicados a figuras nobres como o "Cervantes", que era de don Severino Pinal e Braulio Márquez (deberon ter aficións literarias) ou o "Peral", referente ó inventor do submarino –don Isaac–, vapor armado pola señora Viuva de don Santiago Cao Rodríguez.

Aparecen, tamén, un "Sevillano" de don Casiano Martínez –zo da rúa que foi Alcalde sen dúbida?–, un "Unión", que era de Pedro do Pazo, Xoán Valverde, Leonor Alvarez e Pastora García, e un "Marquesa de Mochales", en honor á dona do Marqués de Mochales, deputado cuñero pola bisbarra que nin coñecía nin fixo nada polos seus electores –que se saiba–. Foi de Xosé M. e Victorino Rodríguez, Félix Blal, Xoán Larrán e Miguel Puga.

Armadores con fervor relixioso existieron daquela coma hoxe, e así dábanse os nomes dos santos porque a advocación deles nunca viña mal, era certa a seguranza e de paso honrábase a vila como facía o "San Miguel", de Braulio Márquez, Emilio Bacelas, Luís Ozores, Xulio González, Francisco Valverde, Francisco Carrera, Xosé Rodríguez e Marcelino Fernández.

O "San Telmo" navegaría tranquilino na alta noite coas luces do santo nos mastros e tería boas singraduras. Os seus armadores foron Enrique e Andrés Rodal e Tomás Vila.

O "San Telmo" navegaría tranquilino na alta noite coas luces do santo nos mastros e tería boas singraduras. Os seus armadores foron Enrique e Andrés Rodal e Tomás Vila.

Ou o "Santo Domingo" de Enrique da Valina, que traballaría, supoño, de luns a sábado ¿non si?

E o "San Francisco Xavier", santo viaxeiro que pertenceu a Urbano Gestoso.

Outros armadores animábanse de fervor patriótico monárquico ou oportunismo (uns tradicionais e outros anovadores). Ollen: o "María Mercedes", a pobriña rainha morta en xuventude daba nome a un barco de Domingo Pérez e Manuel Fentán, e o "Amadeo I" (de Saboya) o rei que trouxera Prim por cambia-la monarquía (sangue nova, vida nova) e que tivo que abdicar e marchar para Italia coa súa dona Vittoria del Pozzo e de la Cisterna (de apelidos verídicamente hidráulicos), porque non aturaba ós españois, mina xente, era de Modesto Costas, Manuel Pampillón, Manuel Falque, Generoso Pérez e de Xoán e Pastora Cabral.

E –rematamos– don Angel Bastos, Enrique Veiga, Maximino Lavador, Xoán Jaldá, Xoana Fandino e Paulino Freire deberían ser, seguro, xente saudosa de outros tempos bélicos e gloriosos pois chamaban o seu vapor "Arapiles" como o lugar onde tivo lugar a vitoria na loita escontra de Napoleón.

Tíremos unhas consecuencias: Que os nomes dos armadores repítanse moito, que o que se ve habería boas fortunas en Bouzas –ghainas?– e que non se pode negar que eran xente promotora que é, isto si, unha das cousas máis importantes que necesitan os pobos para engrandecerse.

E xa ven: de alí (deste momento do rol de vapores) a pouco, Bouzas axuntábase a Vigo.



Teniente Leirós, 4  
Teléfono 23 23 58  
BOUZAS

En estos días de Fiestas, les aconsejamos a todos nuestros clientes y a los que no lo son todavía, que hagan dulces estas fechas, con los mejores productos de pastelería artesana y especialidades. Abrimos mañanas y tardes, incluso domingos y festivos.

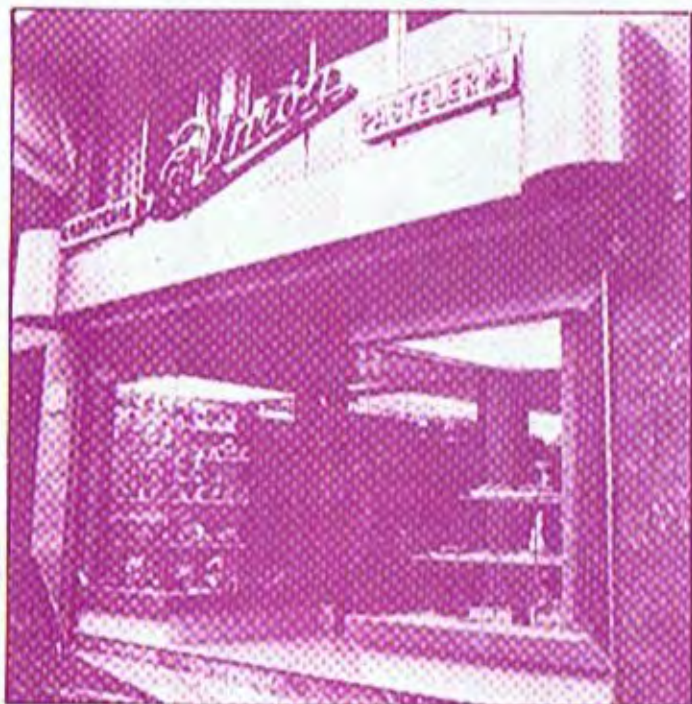


FELICES FIESTAS  
DE BOUZAS

CONFITERIAS  
CHARCUTERIAS

*La Union*

PASTELERIAS  
BOMBERIAS



María Berdiales, 3  
Teléfono 22 73 88  
VIGO

# Programa **BOUZAS-87**





## PROGRAMACION RELIGIOSA

### SABADO 4 DE JULIO

20,00 Solemne funeral de la Cofradía del Stmo. Cristo, con evocación de cuantos cofrades, familiares y boucenses en general nos han precedido.

### JUEVES 9 DE JULIO

20,00 Novena en honor del Stmo. Cristo.

### MIERCOLES 15 DE JULIO

20,00 Solemne Triduo, durante el cual disertará el Rvdo. P. D. Moises Vilas Hermida, Rector de la Ex-Colegiata de Bayona y Párroco de dicha Comunidad Parroquial. La Parte musical estará a cargo de la coral "Ondas do Mar de Vigo".

### SABADO 18 de JULIO

13,00 Santa Misa dentro de los actos programados en Homenaje a nuestros Mayores.

### DOMINGO 19 DE JULIO

12,00 Misa Solemne con sermón del Rvdo. P. D. Moises Vilas Hermida. La Coral Polifónica "A Marosa" será la encargada de la parte musical. Presentará la tradicional Ofrenda el Sr. D. Ballasar Final García.  
21,30 Procesión con la imagen del Buen Jesús de los Aflijidos. Será presidida por Jerarquías Eclesiásticas y Clero Parroquial, Autoridades Provinciales, Civiles y Militares, así como por la Excm. Corporación Municipal de Vigo, Cofradía y Gremios. El ángel estará representado por la niña Irene Graña Plana.

### LUNES 20 DE JULIO

20,00 Misa Solemne en honor de Ntra. Sra. del Carmen con plática del Rvdo. P.D. Moises Vilas Hermida, siendo la coral "Ondas do Mar de Vigo" la encargada de la parte musical. Seguidamente procesión así como la bendición del Mar.

### MARTES 21 DE JULIO

13,00 Misa Solemne con panegirico del Rvdo. P. D. Moises Vilas Hermida. La Ofrenda estará a cargo del Sr. D. José Rodríguez Veiga. Estando a cargo de la parte musical la coral "Ondas do mar de Vigo".  
22,00 Procesión con el paso "La Pesca Milagrosa" presidido por el Clero Parroquial, Autoridades Civiles y Militares, así como Cofradías, que estarán acompañadas por grupos ataviados con diversos trajes típicos de nuestra tierra. La niña Montserrat García Fernández representará al ángel.

## PROGRAMACION POPULAR



### DOMINGO 12 DE JULIO

08,00 Concurso de Pesca en su XII edición, en aguas de nuestra Ría.

### VIERNES 17 DE JULIO

21,00 Pregón de Fiestas y lanzamiento "do foguete", desde la Casa Rectoral a cargo de Dña. María Xosé Porteiro, periodista, escritora y relaciones públicas, autora de varias creaciones literarias.

Con actuación del colectivo de gaitas "Alfolies", que dirigidos por D. Faustino Jesús García Pereira, nos dedicarán una variada gameç de danzas de nuestra tierra.

Pirotécnia Calo de Santiago de Compostela, será la empresa encargada de las tiradas de fuego de explosión de las presentes fiestas, con exhibiciones en Aguña, Cambados, etc., durante muchos años responsable del montaje de la fachada de la Catedral de Santiago en los "Fuegos del Apóstol".

## BAR-RESTAURANTE



# "A" RUA

*Especialidad en Plancha de "Pipo"*

Gambas-Plancha	Hocicos Ternera a la Mexicana
Sepia-Plancha	Higado de Ternera a la Berlinesa
Pescadita del día, plancha o fritos	Riñones a la crema
Pulpo Ferie	Callos
Pulпитos con patatas	Fabada
Chipirones fritos o plancha	Jamón Serrano
Choquitos en su tinta	Lomo
Empanada de la casa	Chorizo Ibérica
Pipas (beicon, pimientos y jamón)	Queso Manchego (Oveja)
	Pez Espada

Avda. Allántida, 34 - Teléf. 29 99 49  
36208 BOUZAS - VIGO



## Programación POPULAR

- 21,30 Crema y Nueva Amistad conjuntos orquestales de Vigo nos abrirán la actuación de música bailable en la Avda. de Eduardo Cabello.
- 22,30 La Empresa luminotécnica Electro-Miño de Guillarey (Tuy), inaugurará la artística iluminación del recinto ferial.

### SABADO 18 DE JULIO

- 10,00 La Banda de Música de San Miguel de Oya, nos amenizará con alegres pasacalles, y nos ofrecerá los conciertos del día en la Alameda de Suárez-Llanos.
- 12,00 Desfile de Gigantes y Cabezudos acompañados por el grupo de gaitas "Alfolies".
- 20,00 Zodiac y Luar grupos musicales de Pontevedra, nos amenizarán este día en la Avda. de Eduardo Cabello.

### DOMINGO 19 DE JULIO

- 10,00 La Banda de Música de Tuy, realizará dianas y alboradas por las calles de la Villa.
- 12,00 Gran Concierto, con sesiones de tarde y noche en la Alameda de Suárez-Llanos, por la antes mencionada agrupación.
- 20,00 Menta y Oro Negro conjuntos musicales de El Grove y Vigo, nos ofrecerán los ritmos del momento en la Avda. de Eduardo Cabello.
- 22,30 "VI FESTIVAL DE ARTE PIROTECNICO DE LUZ Y SONIDO DE LA RIA DE VIGO-VILLA DE BOUZAS, con la tradicional gran tirada de fuegos de lucería de fantasía a cargo de Pirotecnia Raul González de Baldranes (Tuy), empresa ganadora del Festival Bouzas/86, triunfadora en Cangas, Portonovo, etc., seleccionada para asistir al Concurso de Pirotecnia del presente año en Mónaco. Y Pirotecnia Caballer, S.A. de Godella (Valencia), ganador del Festival Bouzas/82, en 1986 ganadora del Júpiter de Oro y Júpiter de Plata en Montreal (Canadá), en 1987 primer Pre-

## Alimentación Vega (Ralco)

Especialidad Pollos Asados  
Empanadas  
Charcutería  
Congelados  
Alimentación en general



Servicio a domicilio 29.85.19

Tomás Alonso, 316



## PELUQUERIA FRANCESA

ESTILISTAS

Alfredo Brañas, 15  
Telfs 238642

BOUZAS  
VIGO



## Mosfer, s.l.

ELECTRICIDAD

- Instalaciones comerciales y reformas
- Instalaciones industriales
- Reparaciones T.V. Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico
- Puertas automáticas MANUSA  
(Servicio Técnico)

Alfredo Brañas, 5  
Teléfonos 23 28 59  
29 82 08

Bouzas-VIGO

TRANSPORTES REIRIZ



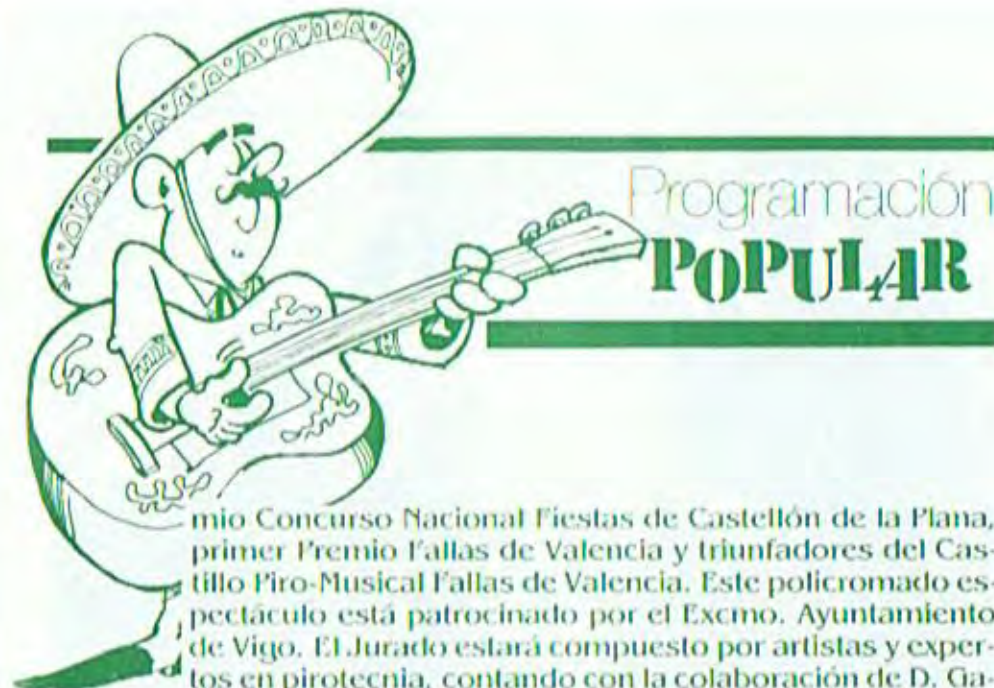
Y

ALMACEN DE CEREALES  
MARI CARMEN

Carnicería y Alimentación

Tomás Paredes, 43  
Tlf. 29 35 05

BOUZAS - VIGO



mio Concurso Nacional Fiestas de Castellón de la Plana, primer Premio Fallas de Valencia y triunfadores del Castillo Piro-Musical Fallas de Valencia. Este policromado espectáculo está patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Vigo. El Jurado estará compuesto por artistas y expertos en pirotecnia, contando con la colaboración de D. Gabriel Rocha Viqueira, Presidente de la Asociación de Piro-técnicos de Galicia.

### LUNES 20 DE JULIO

- 10,00 La Banda de Música de San Miguel de Oya, nos dedicará este día con alegres pasacalles y conciertos, mañana, tarde y noche en la Alameda Suárez-Llanos.
- 19,30 Concurso de Llave en su V edición en la Alameda Suárez-Llanos para federados.
- 20,00 Mundo Noche (Orquesta-espectáculo) de Vigo y Marimba conjunto musical de Moaña, nos ofrecerán su actuación en la Avda. de Eduardo Cabello.

### MARTES 21 DE JULIO

- 10,00 La Banda de Música de Goyán recorrerá las calles de la Villa con alegres pasacalles, y nos dedicará los conciertos del día en la Alameda Suárez-Llanos con sesiones de mañana, tarde y noche.
- 18,00 IV Trofeo Burro-Cross, en el recinto del relleno, patrocinado por la firma Tesol, S.L.
- 19,00 Concurso de Petanca en su V edición en la Alameda Suárez-Llanos, con participación de los primeros equipos clasificados de la presente temporada en la Liga Local.
- 20,00 Club Naval y América (grupos atracción), nos ofrecerán una variada gama de bailables, cerrando con su actuación las Fiestas del presente año.



Bodega-finca  
**MARQUES DE VIZHOJA**

LA MOREIRA - Arbo (Pontevedra)

**MARIANO PELAEZ LOMANA**

Director Gerente

OFICINAS: Avda. Atlántida, 117 Telf. 23 69 64

VIGO

1987

**COMISION  
DE  
FIESTAS**

**PRESIDENCIA**

Paulino Freire Gestoso

**VICE-PRESIDENCIA**

Luis Bastida González

**DELEGADO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO**

Francisco Santomé Otero

**JUNTA DIRECTIVA**

Campos Iglesias, Buenaventura - Comesaña Lago, Lino - Comesaña Rodríguez, Luis Javier - Fernández Parada, José - Fernández Ruiz, Fernando - Fernández Ruiz, José Emilio - Gestoso Vda. de Freire, Manuela, Lourido Toraya, Toni - Moral Alves, Santiago Alfonso - Puga Vidal, Laureano - Pujales Vieitez, Jesús María - Vidal Gestoso, Teodomiro.

**COFRADIA DE SAN PEDRO PESCADOR**

Márquez Falque, Fernando (Patrón Mayor) - Armada Barreiro, Jesús - Gestoso Bastos, Alfonso - González Comesaña, José - Montenegro Bastos, Santiago - Oya Fernández, Enrique.

**COLABORADORES CON LA PRESIDENCIA**

Amor de Dios, Cándido - Armada Riveiro, Casimiro - Bastida Pujales, Pachy - Casal Garrote, Luis - Fernández Rodríguez, Adolfo - Mayo Redondo, Juan M. - Rodríguez Barros, M.<sup>a</sup> José - Sandín Mesonero, Jesús.



**CA**  
**GRÁFICA**

**PUBLICACIONES**

C / Aragón, n.º 201-Interior  
Telefono 986 / 373539 - VIGO-6



## A SILVEIRA

Farruco era un mozo longo, cheo de peluxento roxo polos catro costados, e de unha pel en todo corpo moi penceda.

A súa habelencia solo lle servía pra pensar nas cousas ao revés. Si alguen lle contaba algunha, el sempre lle levaba a contraria. O que si era moi remantela, pois non coidaba máis qu'en dormir. A súa nai tiña que despertalo todos os días pola mañán pra ir ao traballo. E do que máis se xactaba mesmamente, era do ben que se pasaba dormindo. A meudo pregonaba, que si supera quen inventou o leito facíalle un monumento. Algúns veciños, mesmamente por que era moi dormideiro, decíanlle que si quería ollar ó tal inventor, tiña que erguerse moi cedo, antes da saída do Sol, e ó toparía na praia das Xarnelas.

Tamén era moi incrédulo, pois todolos contos que de trasnos, compañías, aparicións, visions, etc. lle contaban os amigos, para el era paparrouchadas.

O que si lle gostaba un pouco era a fecha. Despois de saír do traballo, iba a unha tasca a xogar a brisca e tomar uns netos. Unha noite có tal motivo ó virse pra o seu lar demorouse un pouco, e ao pasar pola corredeira de costume, un camiño moi escuro, e vindo un pouco bébedo, escomezou a berrar: ¡Deixarme! ¡Eu non vos fixen nada! ¡Non me levedes a gorra que miña! E escomezou a correr, e canto máis quería aburar, máis as pernas lle daban pra tras, chegando a súa casa esleigado. A nai lle preguntou que lle había pasado, e a duras penas contoulle que non poido ver a nai, pero que lle tiraban pola chaqueta e lle levaron a gorra, e pra el que non era cousa deste mundo.

Pola mañán cedo foi ó irmán ao sitio por si houbera algunha sinal, e o que atopou foi que a gorra había lle quedado colgada nunha silveira.

Dende aquel entón aqueles que non cren nas meigas se lle aplica o conto: non che vala quedar a gorra pendurada nunha silveira como ao probe do Farruco.

Edmundo Pardo





**Plato Conmemorativo  
Oficial**  
"Festas de Bouzas/87"

—  
Adquisición en los establecimientos  
de costumbre

—  
Cerámica do Castro e Sargadelos  
numerados

**La  
Comisión  
de  
Fiestas**

*Agradece la ayuda  
prestada para el mejor  
logro de las mismas,  
asi como nuestra grati-  
tud a los anunciantes,  
que han colaborado en  
este libro Programa,  
gracias a los cuales  
ha sido posible la  
presente edición.*

*Apartado, 2011 Bouzas*



# Índice

*De las actividades Comerciales, Industriales,  
Profesionales que nos prestan su colaboración*

<u>ACTIVIDAD</u>	<u>TELEFONO</u>	<u>PAGINA</u>
<b>A</b>		
Ardora, S.A. ....	297188	24
Arpe .....	202765	74
Alimentación Vega .....	298519	86
<b>B</b>		
Banco Hispano Americano .....	253198	75
Bar-Restaurante "A" Rúa .....	299949	84
Bar Salamanca .....	252165	70
Bodegón O'Voso Lar .....	296957	54
<b>C</b>		
C.A. Grafica .....	373539	90
Cafetería Verano .....	204117	66
Calzados Venus .....	431342	44
Carnicería Cambreiro .....	236703	42
Carnicería Mari Carmen .....	293505	86
Central de Efectos Navales .....	206266	50
Cía. Española de Pinturas International, S.A. ...	290712	21
Comestibles Jesus Cabanas .....	252141	74
Confecciones Ariel .....	252265	50
Conservas Bernardo Alfageme, S.A. ....	251500	5
Construcciones Navales P. Freire, S.A. ....	253000	—
Corredor Marítimo Juan M. González Costas ...	224207	82
Cristalería Rama .....	259591	30
Coostur .....		
<b>D</b>		
Deco-Naval, S.L. ....	296358	34
Demegasa .....	294350	17
Dispre, S.L. ....	376812	55
<b>E</b>		
Edelma, S.L. ....	253400	14
Efectos Navales Corona, S.A. ....	253142	28
Efectos Navales Fontán Alvarez, S.L. ....	254920	34
Efectos Navales Fernández Vila, S.L. ....	251049	58
Efectos Navales Orio y Cía., S.L. ....	251217	16
Electricidad Carpe .....	209478	74
Electricidad Mosfer .....	252859	86
Electromecánica Cerdeira, S.A. ....	251618	16
Establecimientos Ruíz .....	292158	36
Ever Publicidad .....	430865	96
<b>F</b>		
Ferretería Laspiur, S.A. ....	712227	48
Floristería Philippot .....	431705	10
Fotocolor, G.I. ....	234353	30
Frigogal, S.A. ....	490012	20
Frigoríficos de Vigo, S.A. ....	252300	1
<b>G</b>		
Galletas Gullón .....	257827	56
Gama .....	274019	18
Galvanizados de Galicia .....	411199	30
Garaje Bouzas .....	236472	42
Gonstusa .....	424560	12
Greco Ibérica, S.A. ....	294850	35
Guillermo C. Avendaño, S.L. ....	257069	33



# INDICE

ACTIVIDAD	TELEFONO	PAGINA
<b>I</b>		
Ignacio Martínez, S.L. ....	295049	14
Industrias P. Freire, S.A. ....	252900	—
Industrias Proa, S.A. ....	251613	6
Industrias Faro Sdad. Coop. ....	290712	51
Isabel .....	—	69
<b>J</b>		
José Molares Alonso, S.A. ....	434433	8
<b>L</b>		
León Marco, S.A. ....	890458	2
<b>M</b>		
Maggi .....	209478	16
Martínez Malvar, S.L. ....	299692	5
Mercería Gestoso .....	253323	30
<b>N</b>		
Naviera C. Molares, S.A. ....	434433	25
<b>P</b>		
Panadería Damaso .....	231725	54
Papelería López .....	233933	74
Pastelería La Unión .....	232358	80
Peluquería Lito .....	209340	50
Peluquería Francesa .....	238642	86
Pesam, S.A. ....	411347	75
Pesalva .....	326000	25
Pesquerías P. Freire, S.A. ....	236132	7
<b>R</b>		
Regenasa .....	237930	39
Retrasol .....	236145	49
R. Andrade .....	346633	39
<b>S</b>		
Seguros La Estrella .....	227088	10
Seguros La Unión y El Fénix Español .....	436622	31
Servicios Submarinos Eda .....	296340	28
Sdad. Seguros Mutuos Marítimos de Vigo .....	432933	4
<b>T</b>		
Talleres Mecánicos Gestoso .....	232660	48
Talleres Mecánicos M. Rouco .....	236969	22
Talleres Mecánicos Ruiz .....	232325	7
Talleres Otero .....	237586	74
Tecpol, S.L. ....	472322	26
Tesol, S.L. ....	295114	40
Transportes Reiriz .....	291585	86
Tridente, S.A. ....	230774	50
<b>V</b>		
Venaval .....	490012	20
Vinos Marqués de Vizhoja .....	236964	88
Viveres La Italiana .....	232925	76
Vigo Alimentaria .....	225867	59

## DEDICACION A BOUZAS

Tenemos en Bouzas  
el Cristo de los Aflijidos  
que mirando hacia el mar  
busca los barcos perdidos

Cristo de los Aflijidos  
que en Bouzas tienes la llama  
con tus chalanitas lindas  
el mundo entero reclama

Cristo de los Aflijidos  
que estás viendo hacia el mar  
con estos fuegos tan lindos  
de ese combate naval

Si queréis pasarlo bien  
y con luces encendidas  
venir a la Fiesta de Bouzas  
y vereis mil maravillas

Bouzas tiene su Iglesia  
en forma de Catedral  
y con San Pedro por dentro  
que es abogado del mar

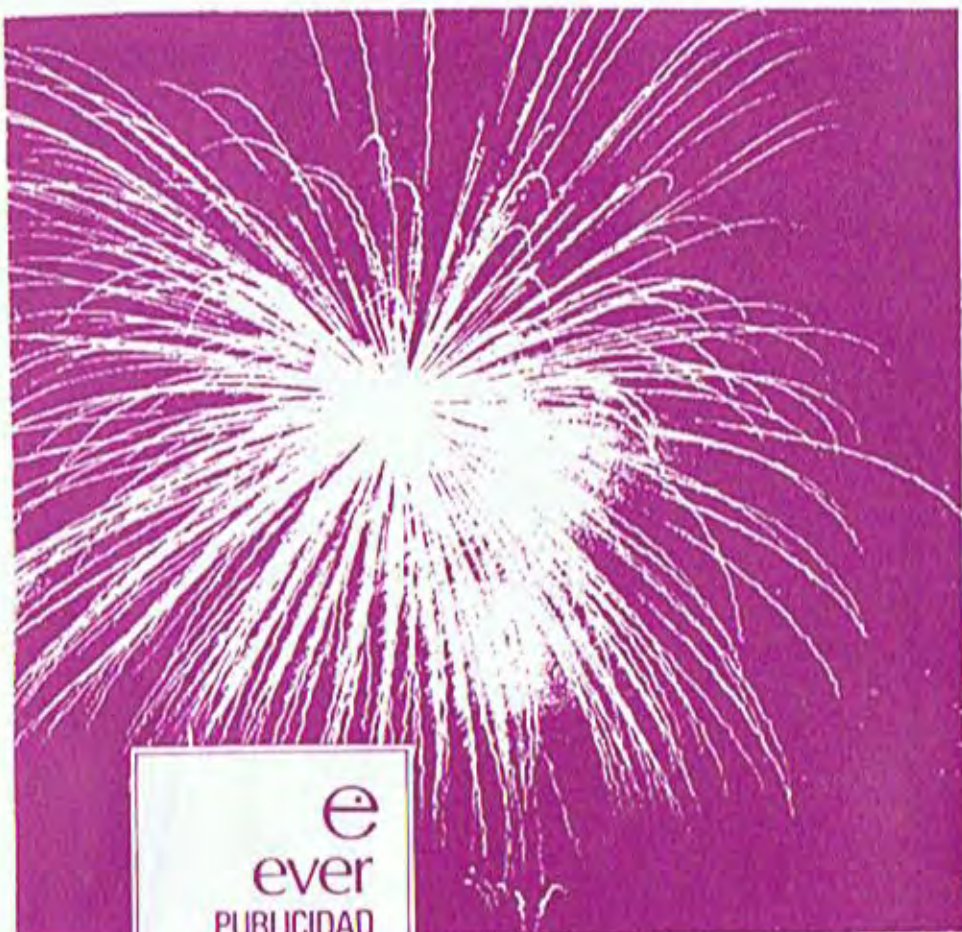
Con sus cuatio marineros  
y aparejos de la mar  
le pedimos y rogamos  
que nos calme el temporal

En procesión lo llevamos  
en cierta fecha de Julio  
y los forasteros dicen  
como en Bouzas no hay uno

Cristo de los Aflijidos  
pide a Dios por los de Bouzas  
que no se olviden de la mar.

**Gloria Rozas Sanjuas  
una jubitada**





  
**ever**  
PUBLICIDAD

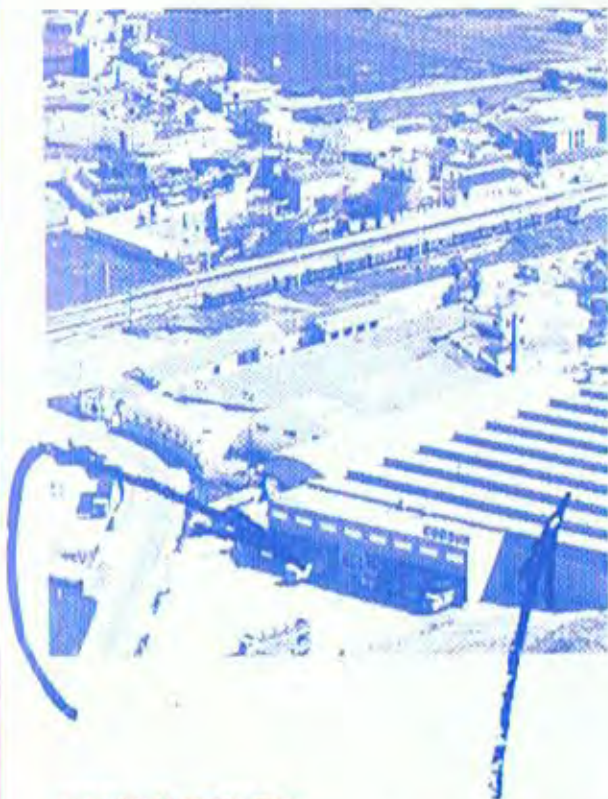
creación  
y  
servicios  
generales

uruguay, 2-6<sup>º</sup>  
telfs. 430865  
226740  
vigo

nuestro saludo a cuantos  
en éstos días, viven el  
ambiente alegre y festivo  
de la villa de Bouzas

**Factoría de** 

Superficie



**ALMACEN DE PRODUCTOS  
TERMINADOS Y MUELLES DE  
CARGA:**

Con una capacidad de más de dos millones de litros, es posible disponer una rigurosa atención de servicio a nuestros clientes, con una selección de calidad.

**FABRICACION DE ENV:**

La producción de botell nuestras instalaciones se r siete máquinas destinad distintos envases, con producción de más de 1 botella/hora.

**A C E I T E S**

**GOOSUR<sup>®</sup>**

**La verdad de Jaén**

**COMERCIAL COOSUR**

- Aceite de oliva virgen (Zumo de aceituna)
- Aceite de oliva puro 1.º
- Aceite de oliva puro 0,8.º
- Aceite de oliva puro 0,4.º
- Aceite de oliva refinado

¡En la variedad

está el gusto

Ahora **COOSOL**  
**GIRASOL REFINADO**

en cisternas para uso  
de la industria alimentaria

DELEGACION:

Ctra. Vigo-Madrid (TAMEGA-PARÍS)  
Teléf. 33 22 14 - 33 22 30

OFICINAS:

Centrales en Jaén  
Teléf. (953) 22 90 00



# REFREY

INDUSTRIAS P. FREIRE, S.A. - 36208 VIGO

Saluda a los amigos  
y colaboradores que  
vienen a compartir  
nuestras fiestas

